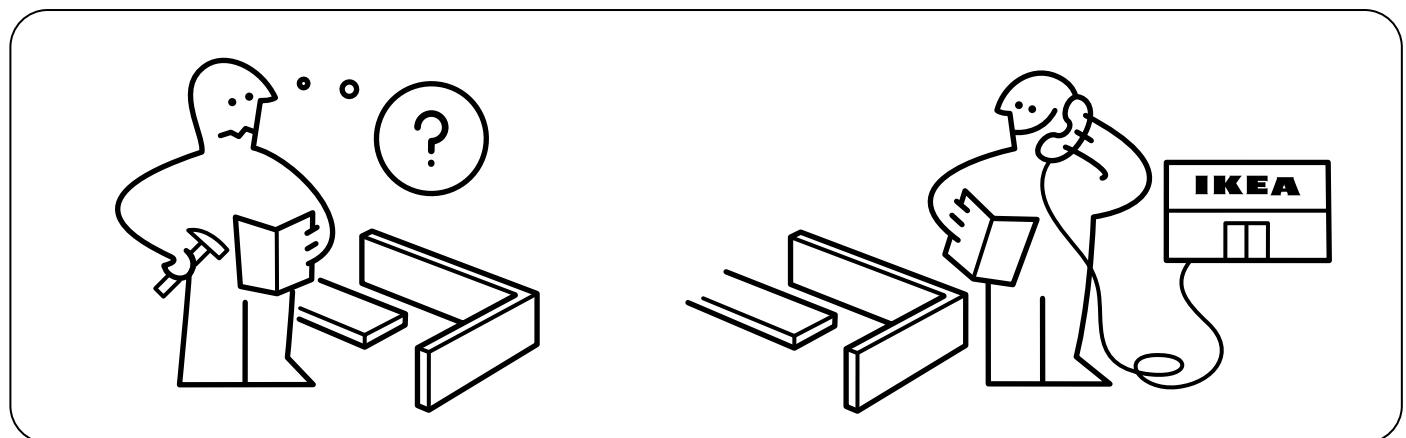
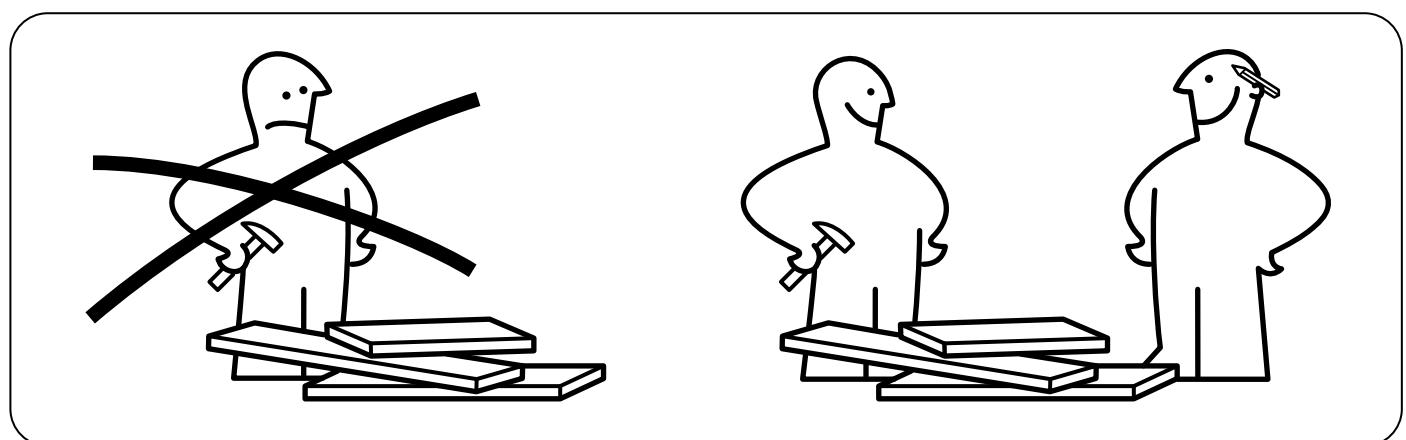
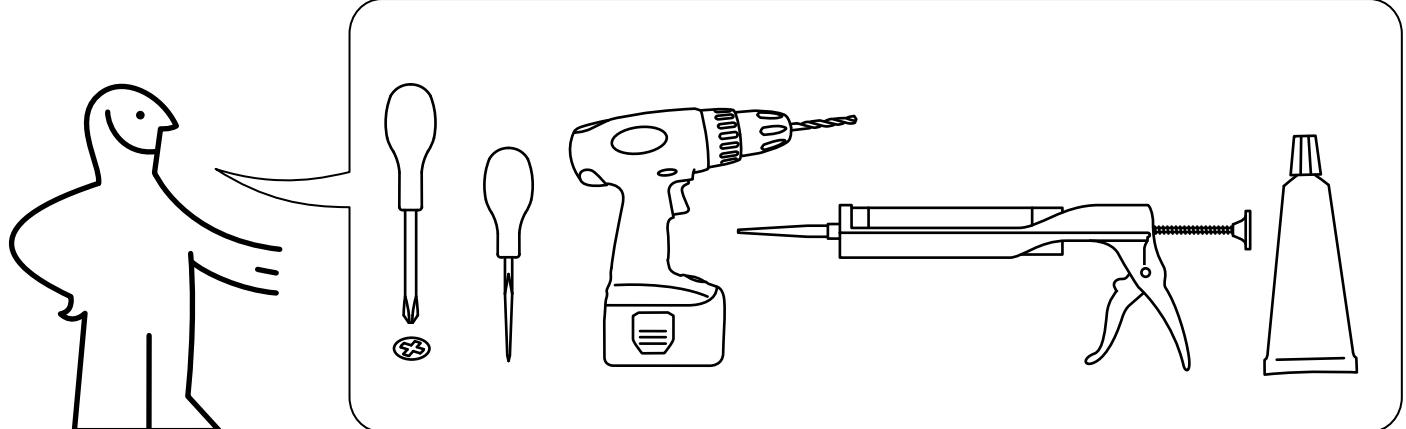
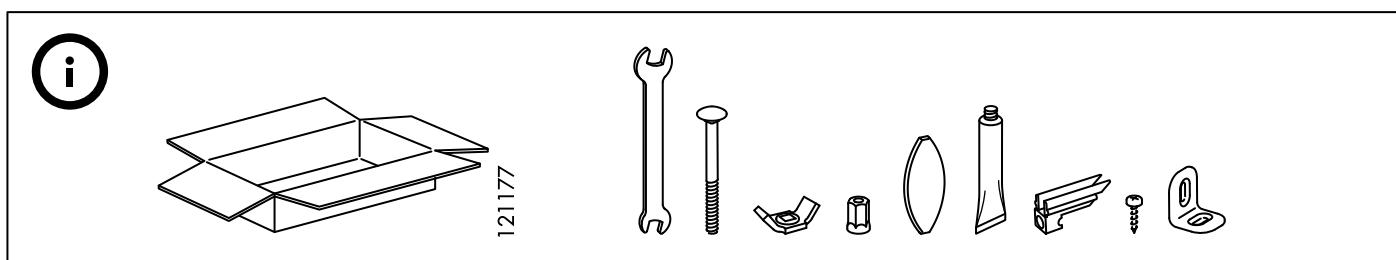
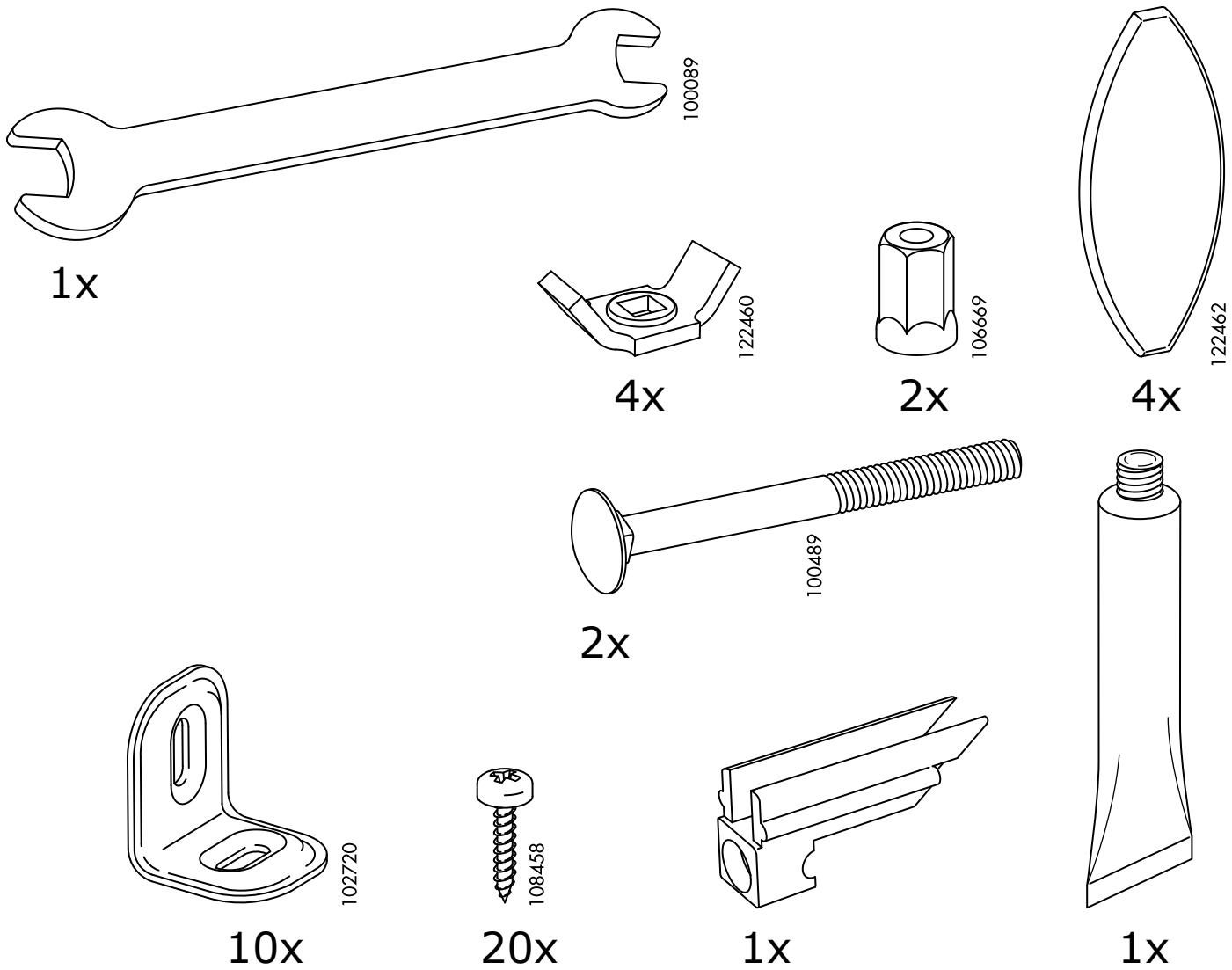
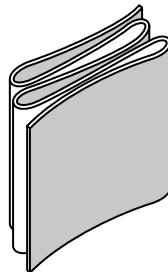
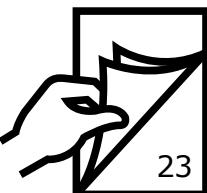


Design and Quality
IKEA of Sweden

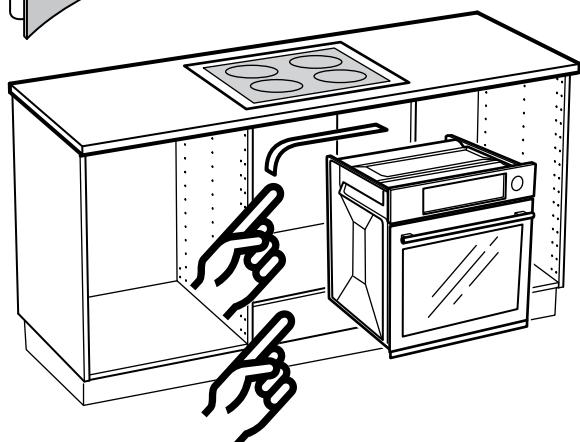




i



FIXA



ENGLISH

Sold separately.

DEUTSCH

Separat erhältlich.

FRANÇAIS

Vendu séparément.

NEDERLANDS

Is apart verkrijgbaar.

DANSK

Sælges separat.

ÍSLENSKA

Selt sér.

NORSK

Kjøpes separat.

SUOMI

Myydään erikseen

SVENSKA

Köpes separat

ČESKY

Prodejně samostatně.

ESPAÑOL

Se vende aparte

ITALIANO

Da acquistare a parte

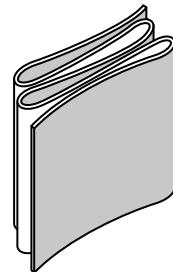
MAGYAR

Külön kapható.

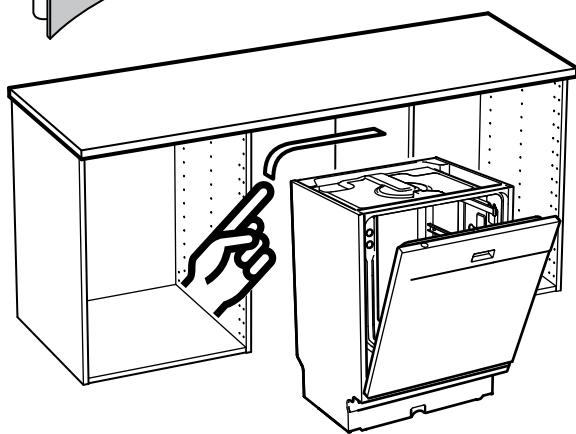
POLSKI

Sprzedawane oddzielnie

i



FIXA



EESTI

Müükse eraldi.

LATVIEŠU

Nopērkams atsevišķi.

LIETUVIŲ

Parduodama atskirai.

PORTUGUÊS

Vendido à parte.

ROMÂNA

Se vinde separat.

SLOVENSKÝ

Predáva sa samostatne.

БЪЛГАРСКИ

Продава се отделно.

HRVATSKI

Prodaje se zasebno.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πωλείται χωριστά.

РУССКИЙ

Продается отдельно.

SRPSKI

Prodaje se zasebno.

SLOVENŠČINA

Naprodaj ločeno.

TÜRKÇE

Ayrı satılır.

中文

另售。

繁中

分開販售

한국어

별도 판매

日本語

別売り。

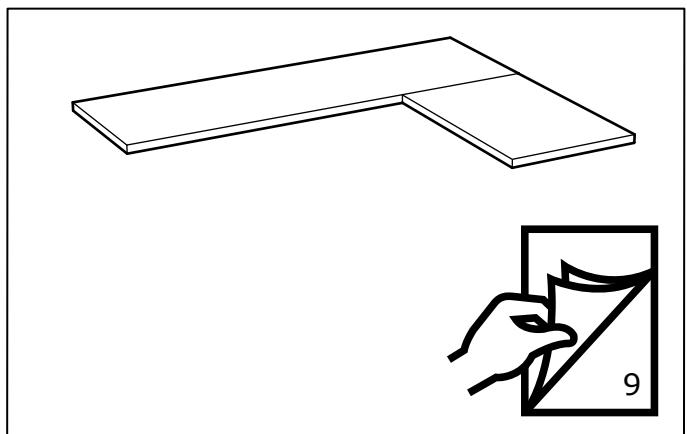
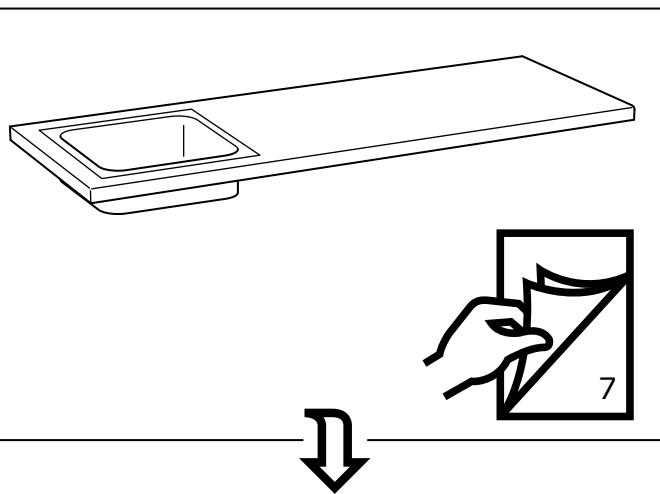
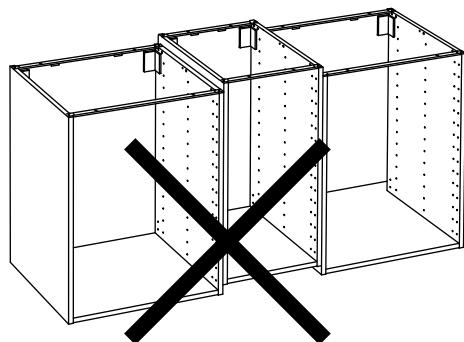
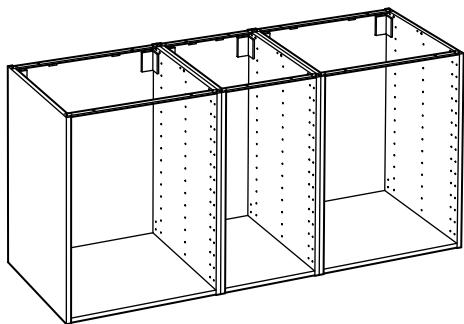
BAHASA INDONESIA

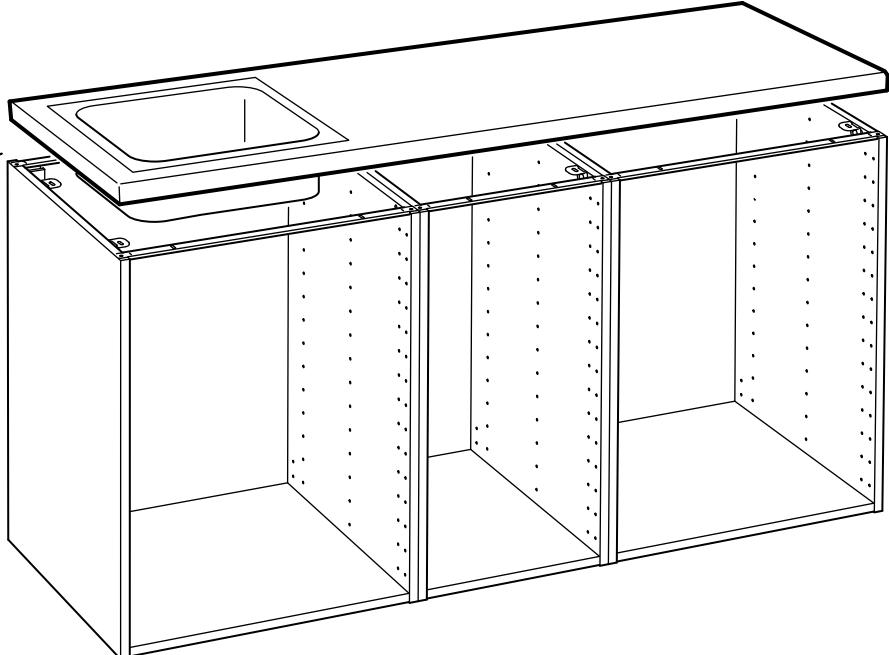
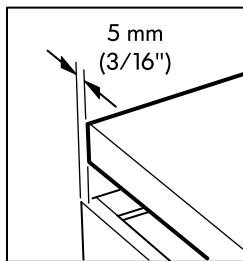
Dijual terpisah.

BAHASA MALAYSIA

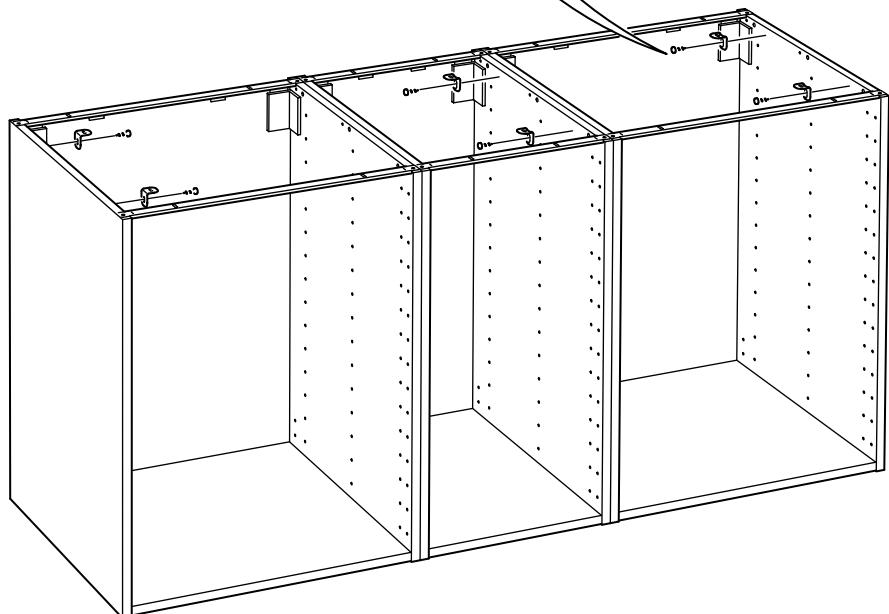
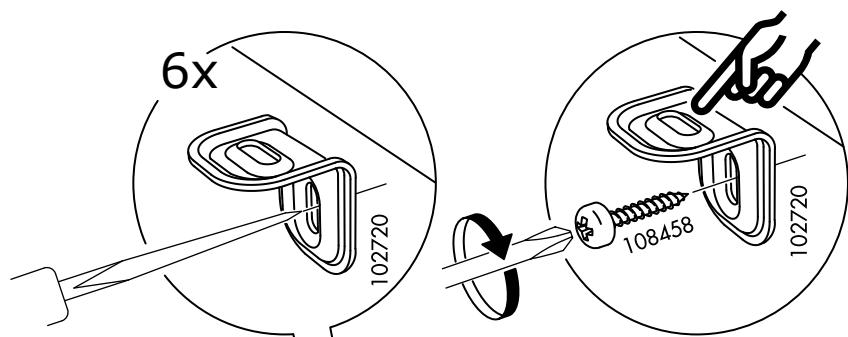
Dijual secara berasingan.

عيدي
بيع على حدة.

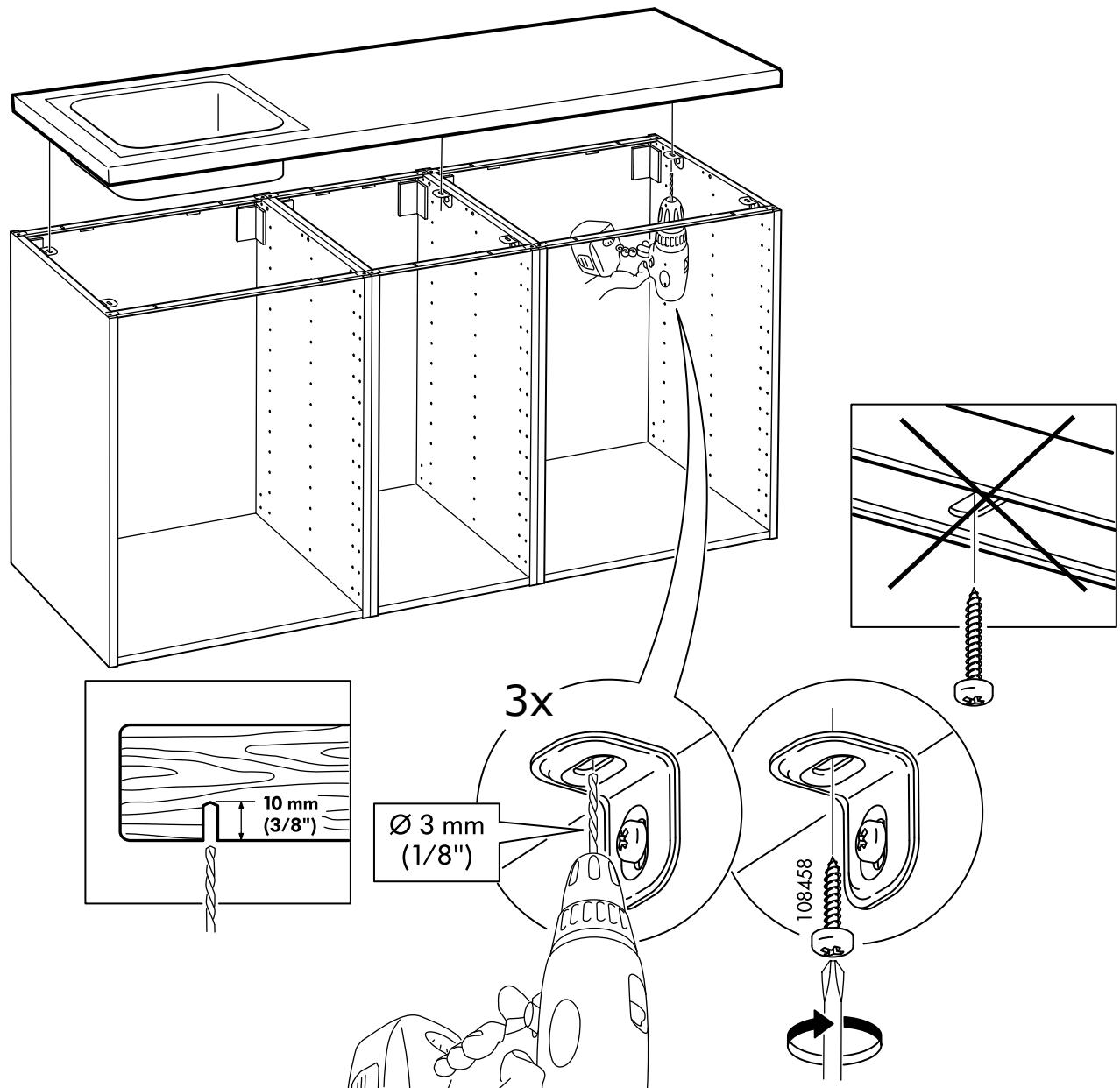




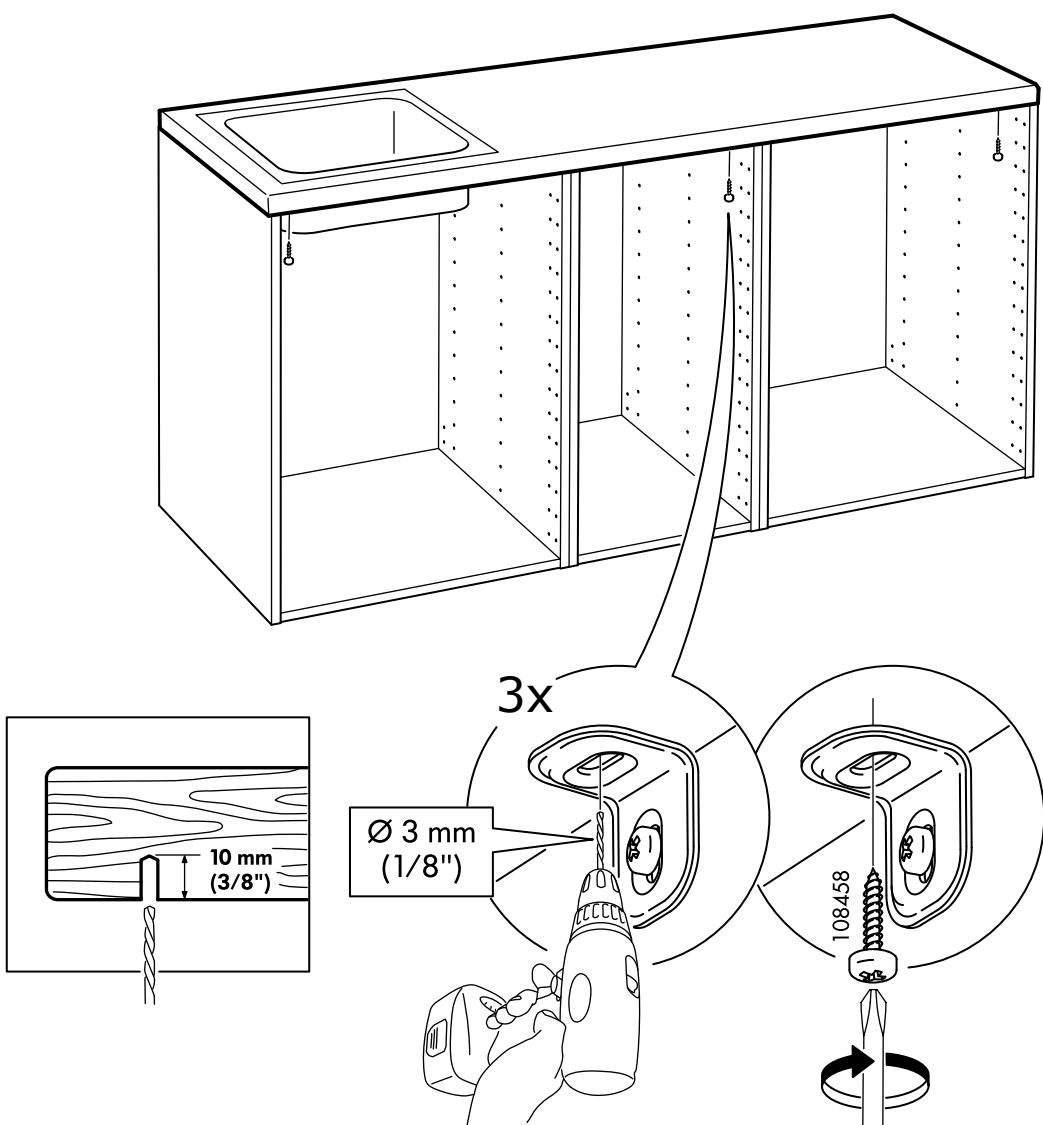
1

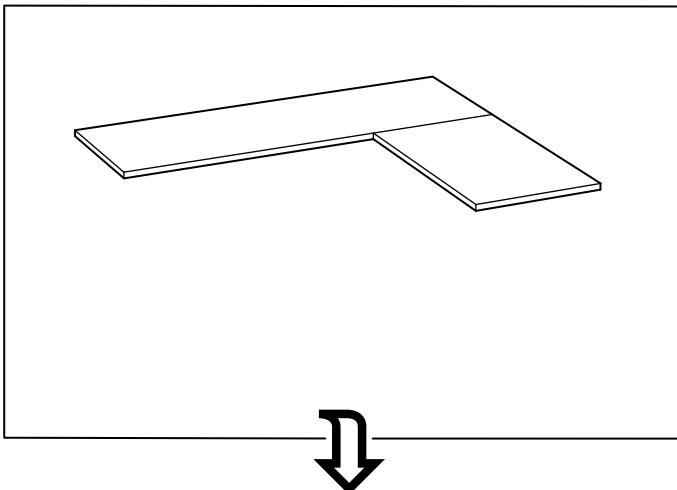


2

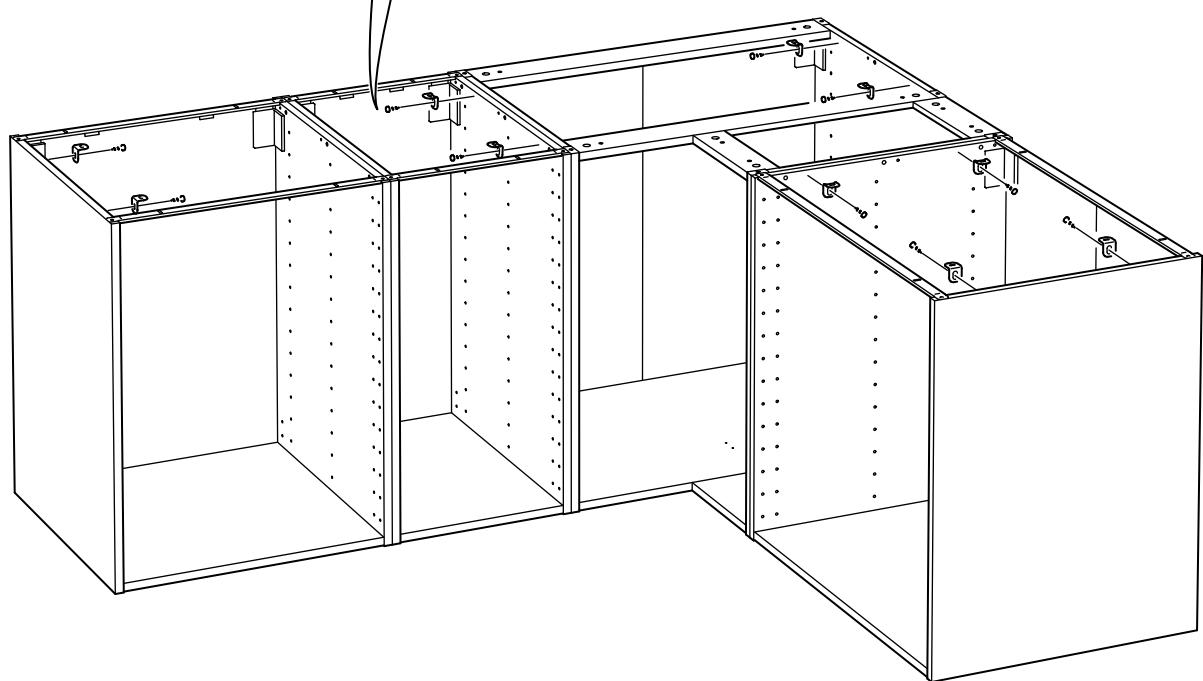
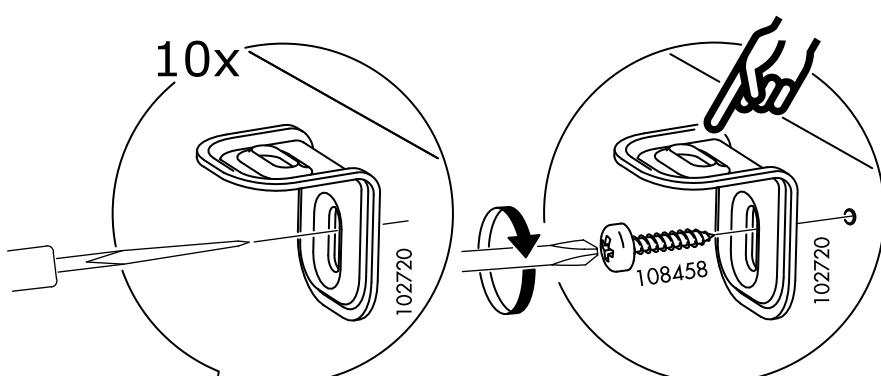


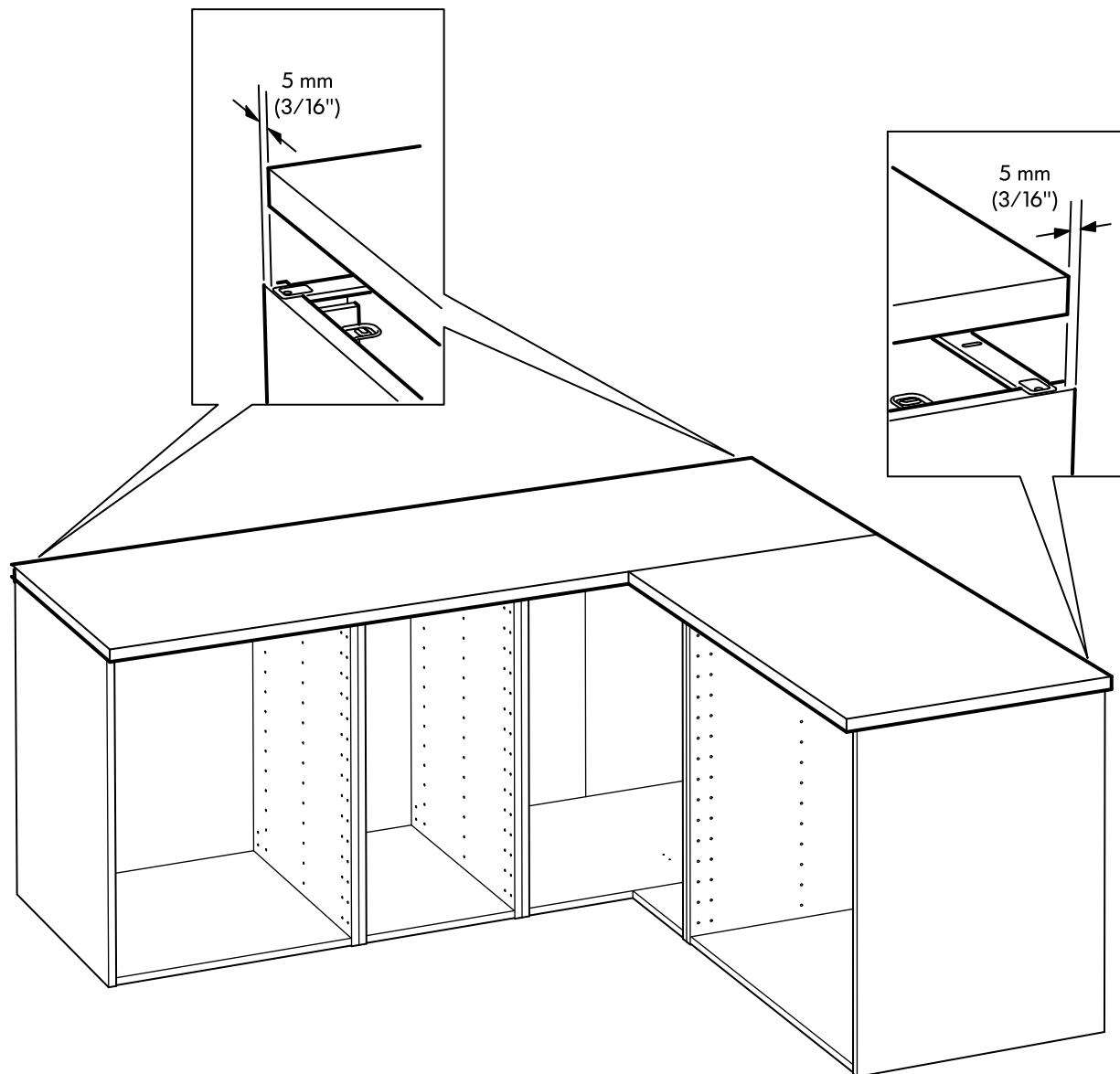
3



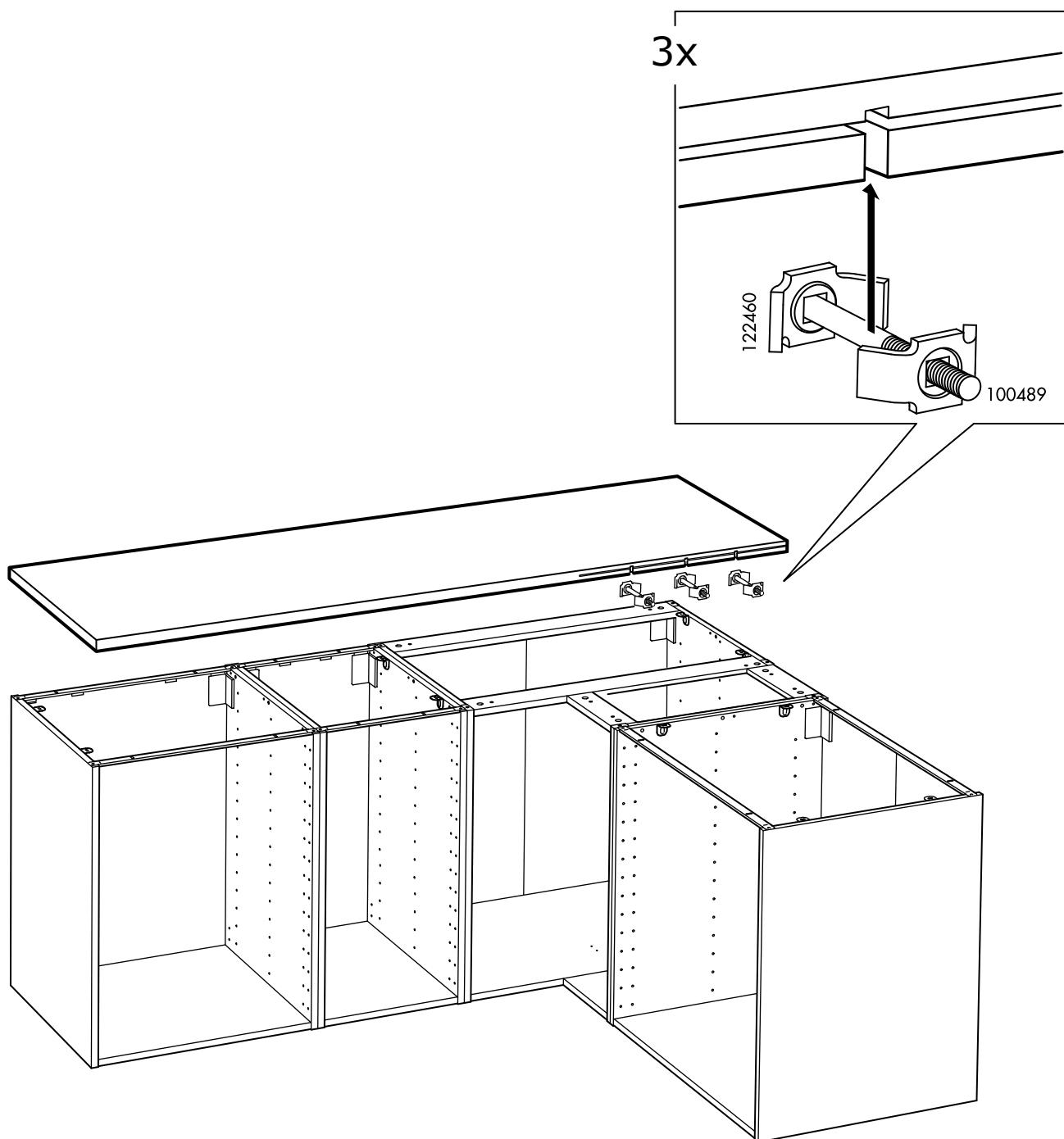


1

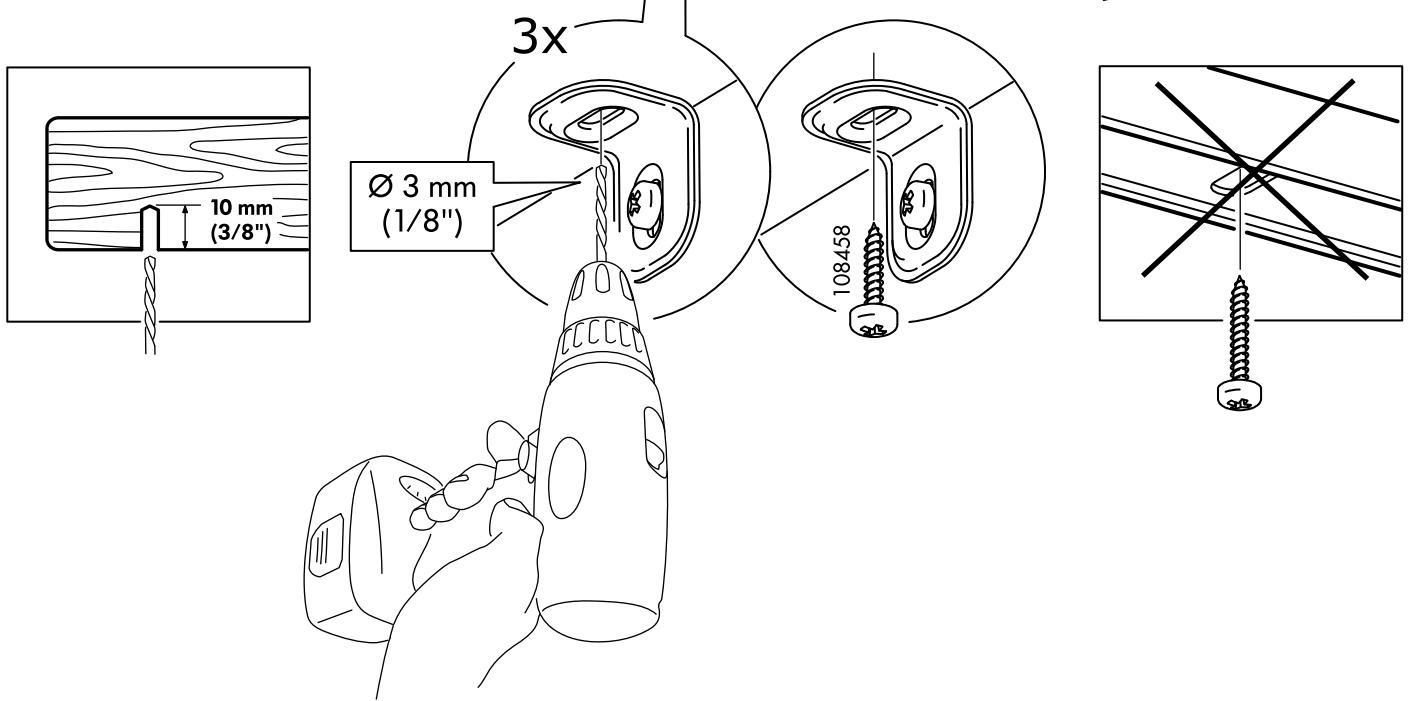
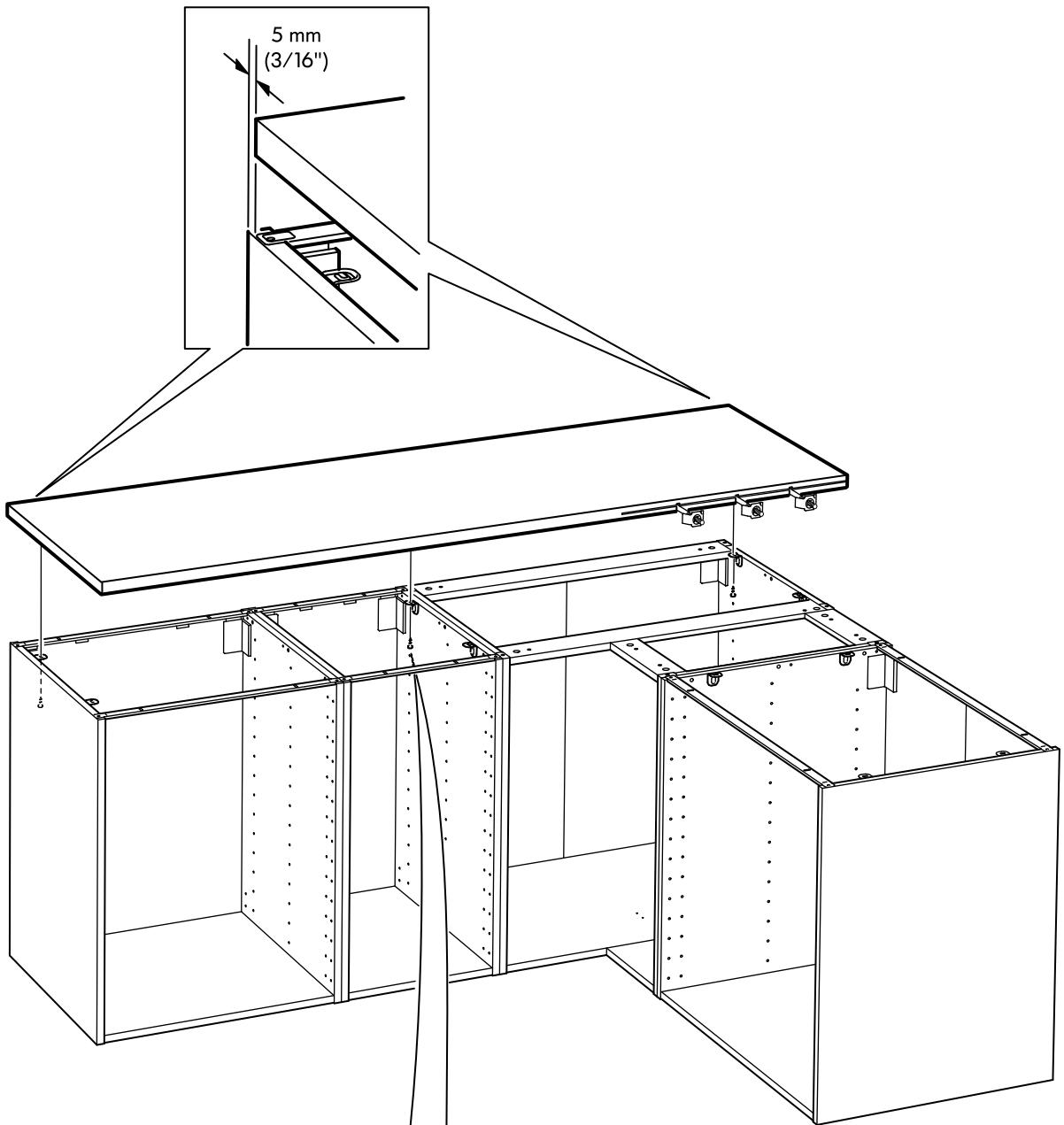




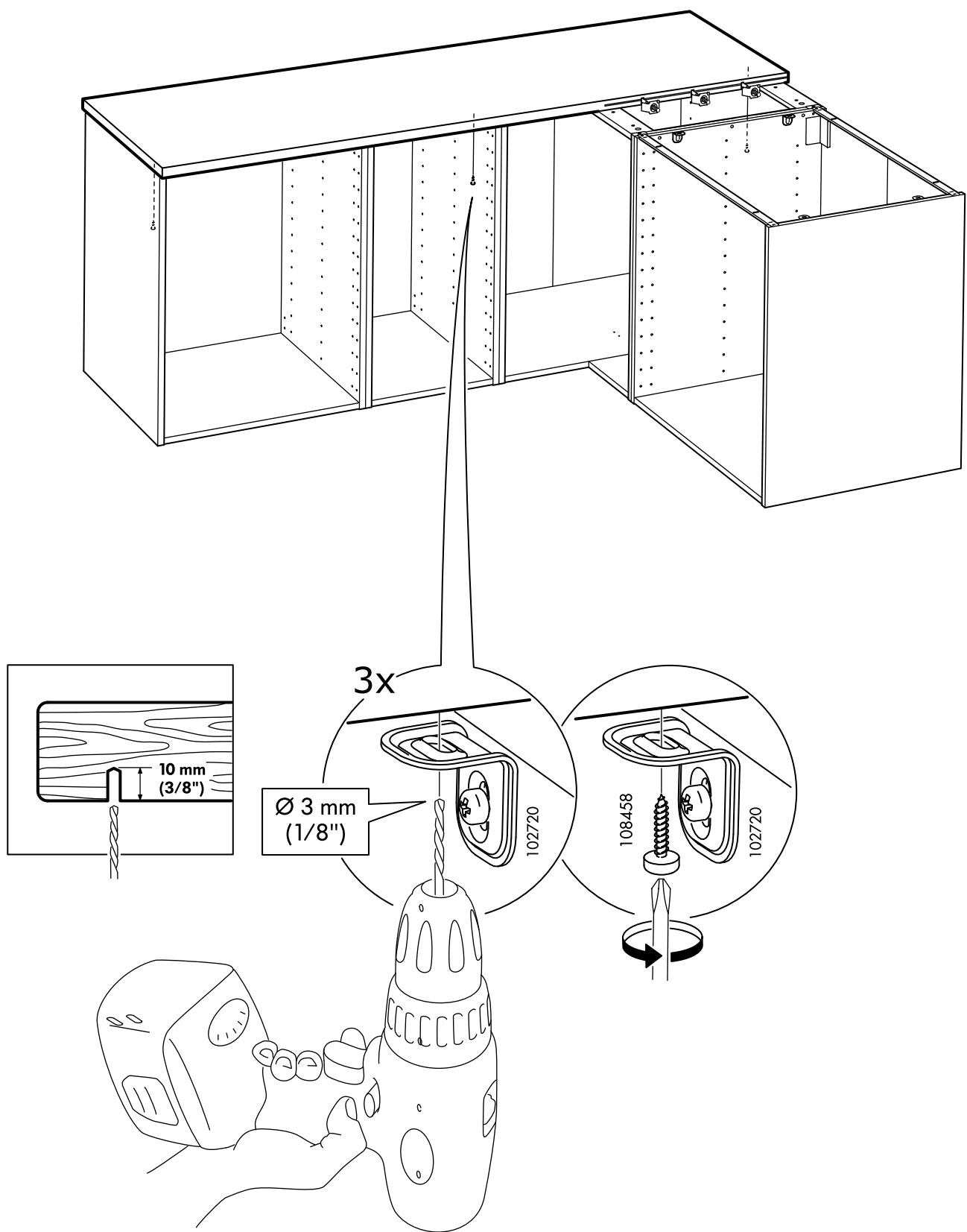
2



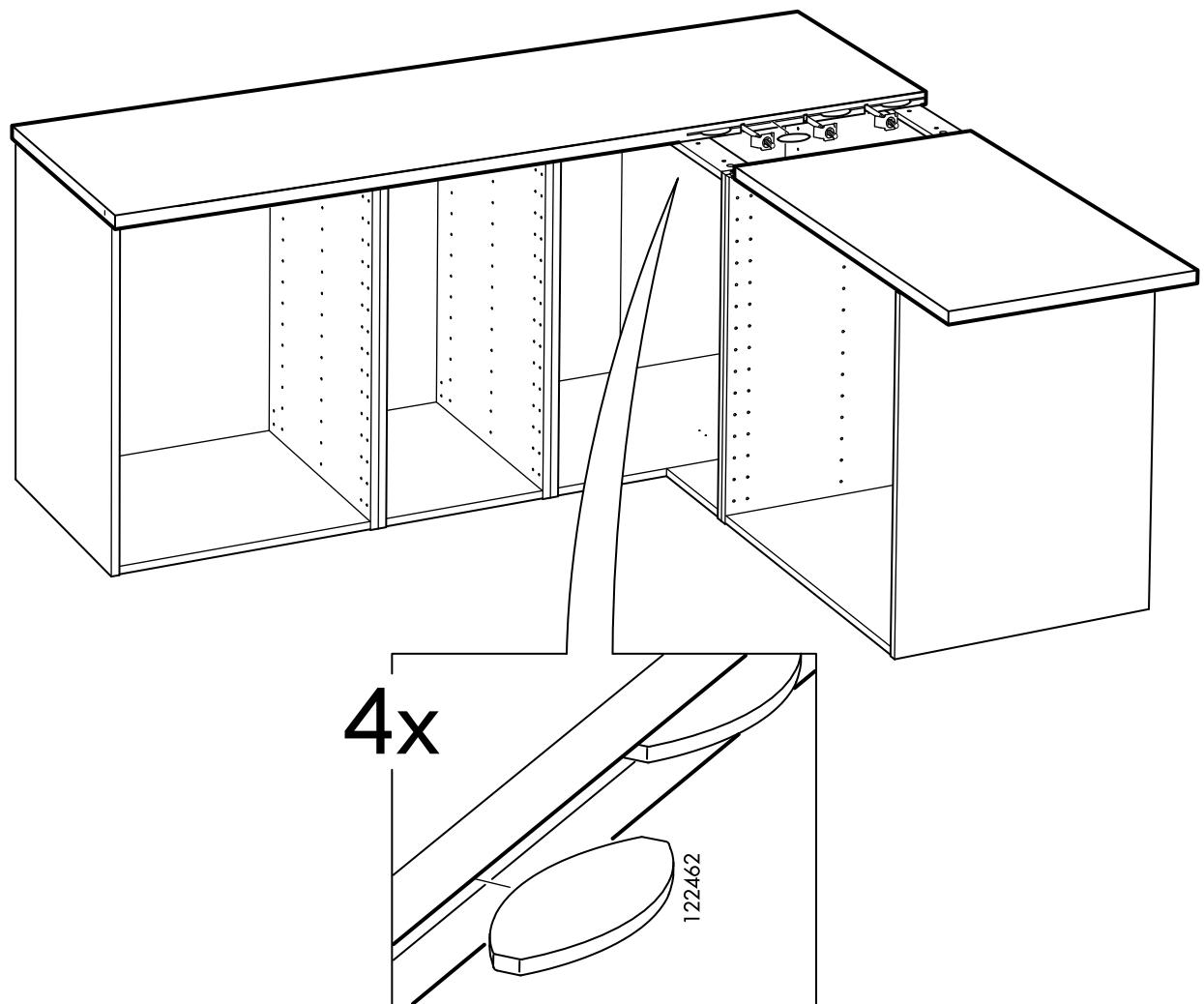
3



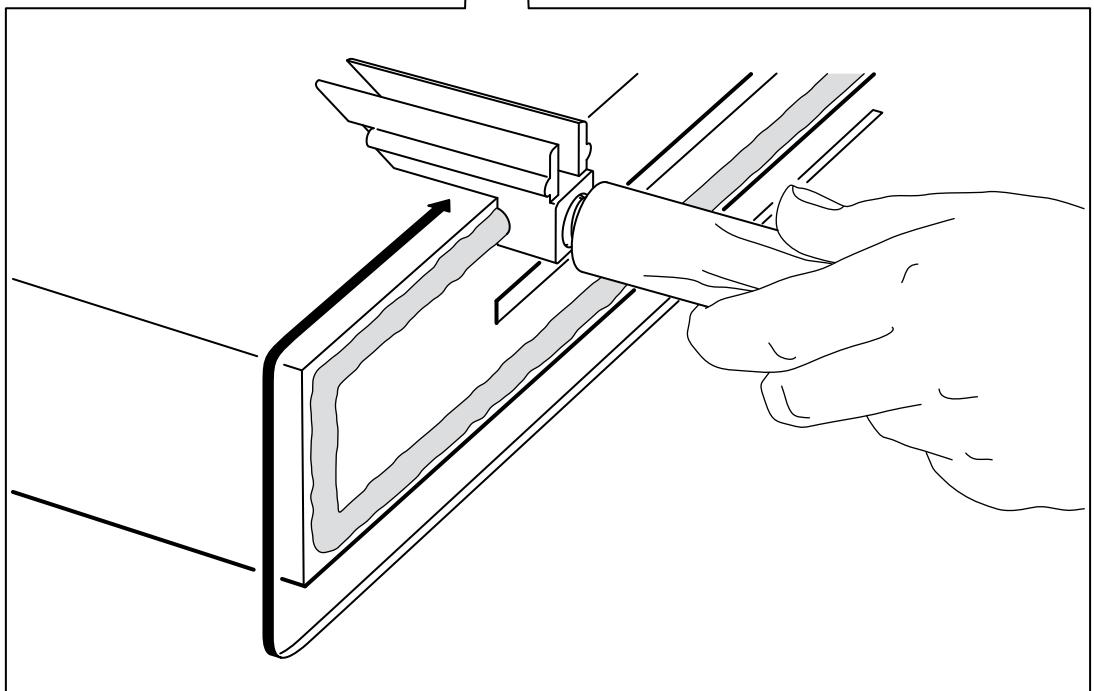
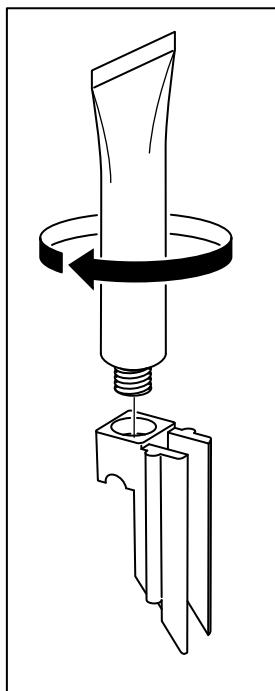
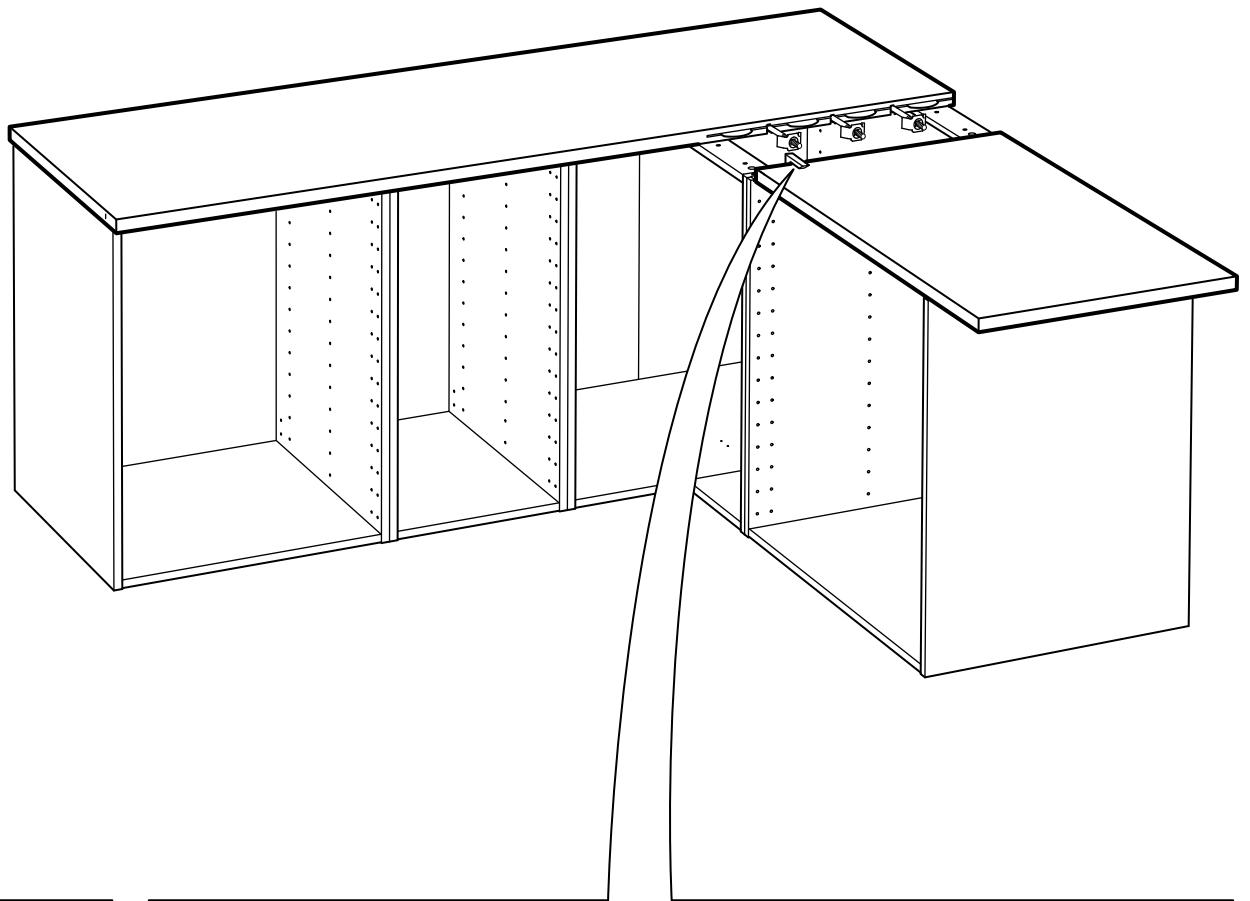
4



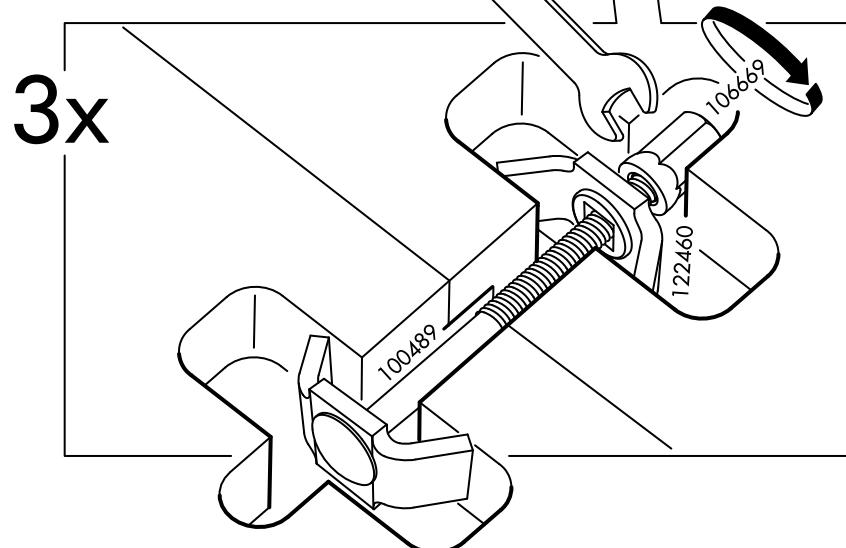
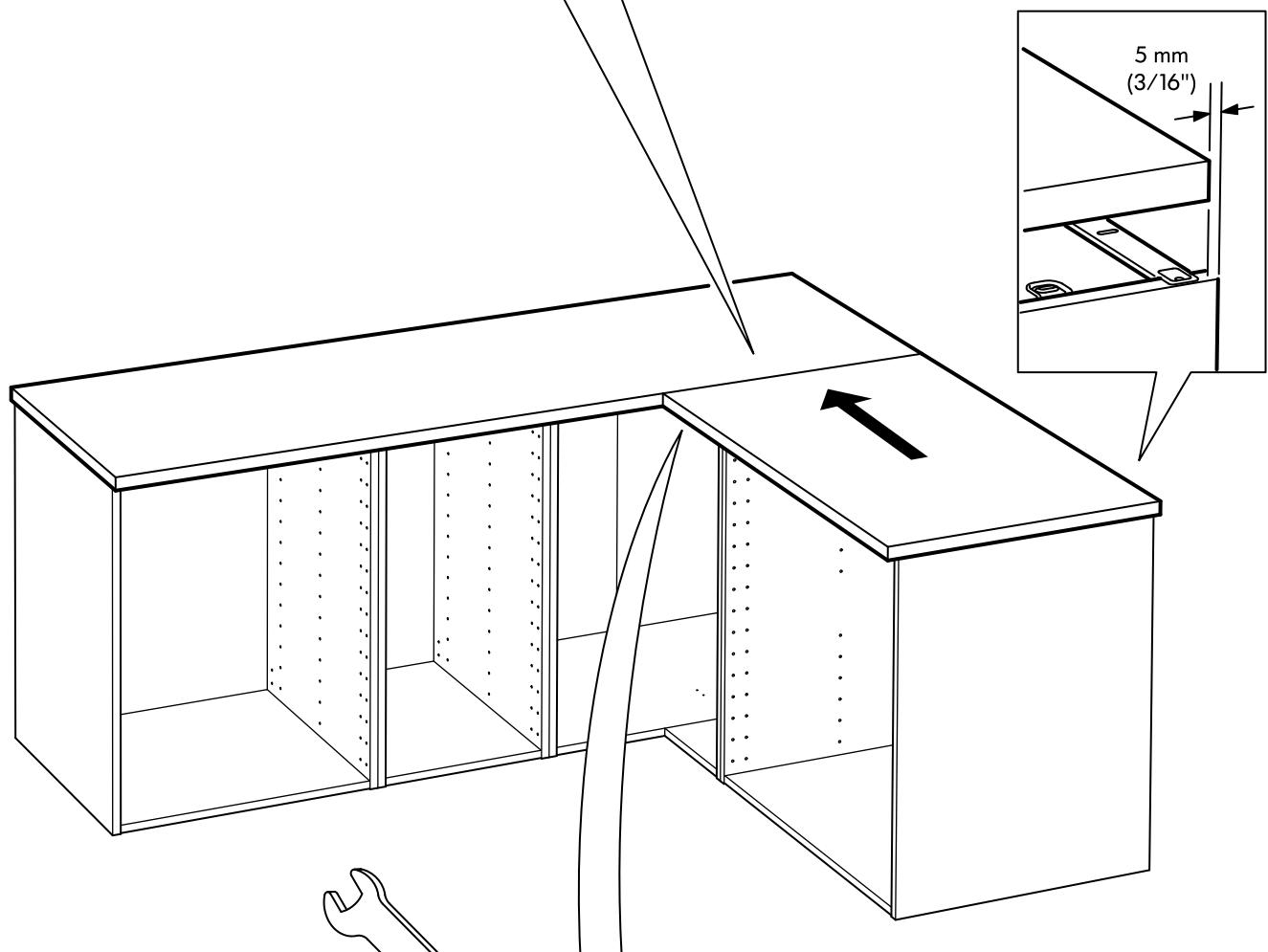
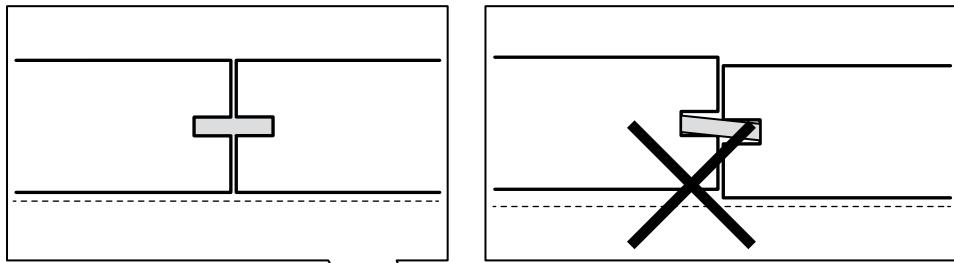
5



6



7



ENGLISH

Do not tighten the nuts one by one, but in turns.

DEUTSCH

Die einzelnen Muttern nicht sofort komplett festziehen, sondern abwechselnd nach und nach.

FRANÇAIS

Ne pas serrer les vis à fond, l'une après l'autre. Serrer toutes les vis progressivement et alternativement.

NEDERLANDS

Span de moeren niet om de beurt, maar draai ze afwisselend aan.

DANSK

Krydsspænd møtrikkerne.

ÍSLENSKA

Herðið rærnar til skiptis, ekki eina í einu.

NORSK

Ikke stram til mutrene enkeltvis, men stram dem vekselvis i flere omganger.

SUOMI

Älä kiristä muttereita yksi kerrallaan, vaan vuorotellen.

SVENSKA

Spänn inte muttrarna en i taget, utan dra åt dem växelvis.

ČESKY

Neutahujte matice jednu po druhé.

ESPAÑOL

Nu atornilles las tuerdas una a una, sino ajústalas alternativamente.

ITALIANO

Non stringere completamente un dado alla volta: inizia ad avvitare uno parzialmente, poi passa all'altro e così via. Infine stringili bene.

MAGYAR

Lazán csavard be az anyacsavart, ne szorítsd meg teljesen.

POLSKI

Nie dokręcaj narętek jedna po drugiej, ale na zmianę.

ESTI

Kinnitage mutreid vaheldumisi, mitte ükshaaval

LATVIEŠU

Nepievilciet uzgriežus pēc kārtas, bet gan pamīšus.

LIETUVIŲ

Veržles užveržkite iš eilės, vieną po kitos.

PORUGUÊS

Não aperte os parafusos um a um, mas faça-o alternativa e progressivamente.

ROMÂNA

Nu strânge complet piulițele una câte câte una, ci alternativ, câte puțin din fiecare.

SLOVENSKY

Nezaťahujte matice jednu po druhej.

БЪЛГАРСКИ

Не притягайте гайките напълно една по една, а ги редувайте.

HRVATSKI

Ne zatežite jednu po jednu maticu već naizmjenično.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μήν σφίγγετε τα παξιμάδια ένα ένα αλλά εκ περιτροπής.

РУССКИЙ

Затягивайте гайки, попаременно подкручивая то одну, то другую.

SRPSKI

Ne zateži jednu po jednu maticu već naizmenično.

SLOVENŠCINA

Matic ne privijaj eno po eno, temveč izmenično.

TÜRKÇE

Vidaları sırayla sıkılaştırın.

中文

勿依次旋拧螺帽，应同时进行。

繁中

請先將全部螺帽拴上後再依次各別拴緊

한국어

너트는 하나씩 완전히 조이지 말고 여러 개를 교대로 조금씩 조이세요.

日本語

ナットは一つずつ締めずに、交互に少しずつ締めてください。

BAHASA INDONESIA

Jangan ketatkan baut satu persatu tetapi secara bergilir-gilir.

BAHASA MALAYSIA

Jangan ketatkan nat satu persatu tetapi secara bergilir-gilir.

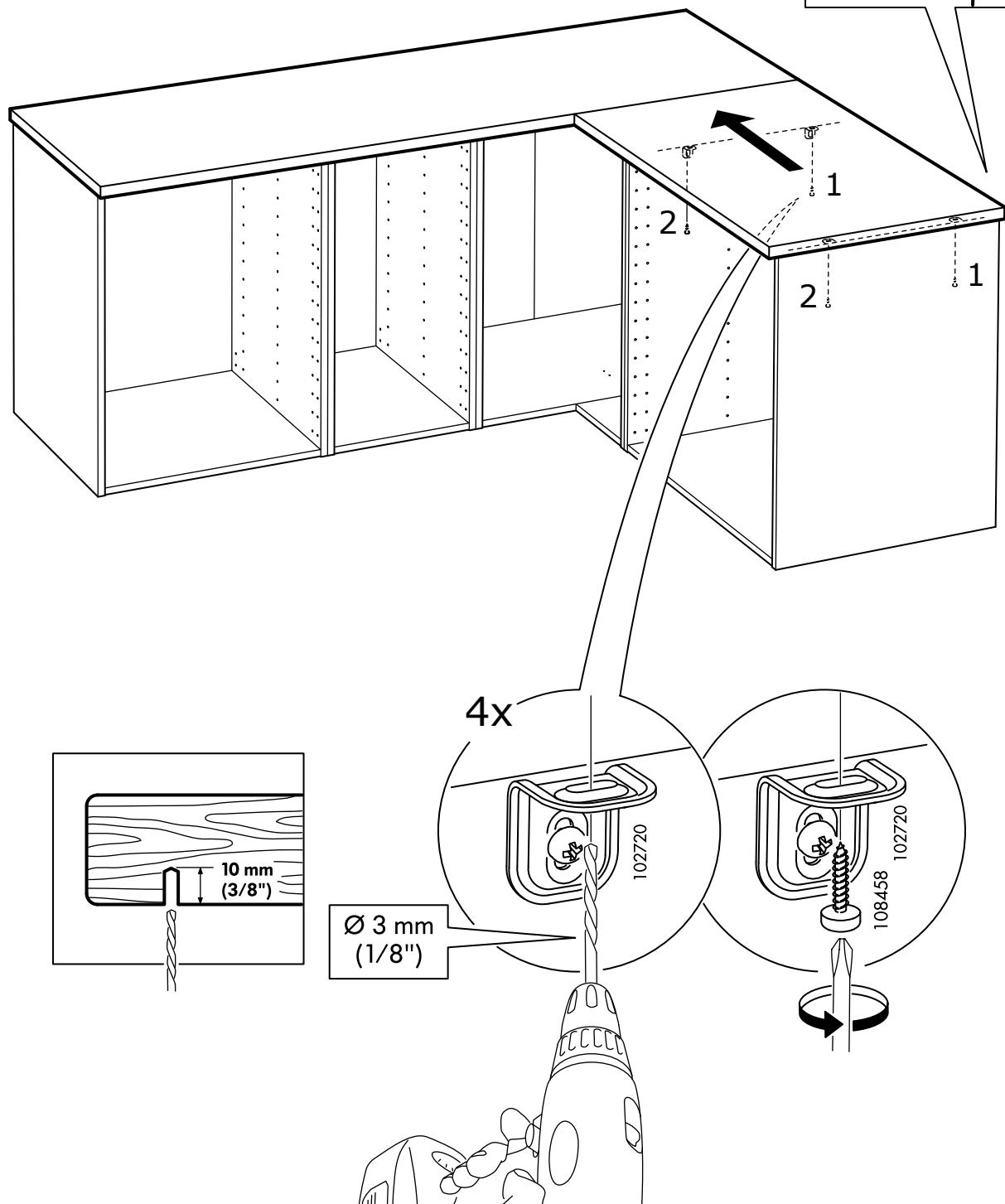
عربى

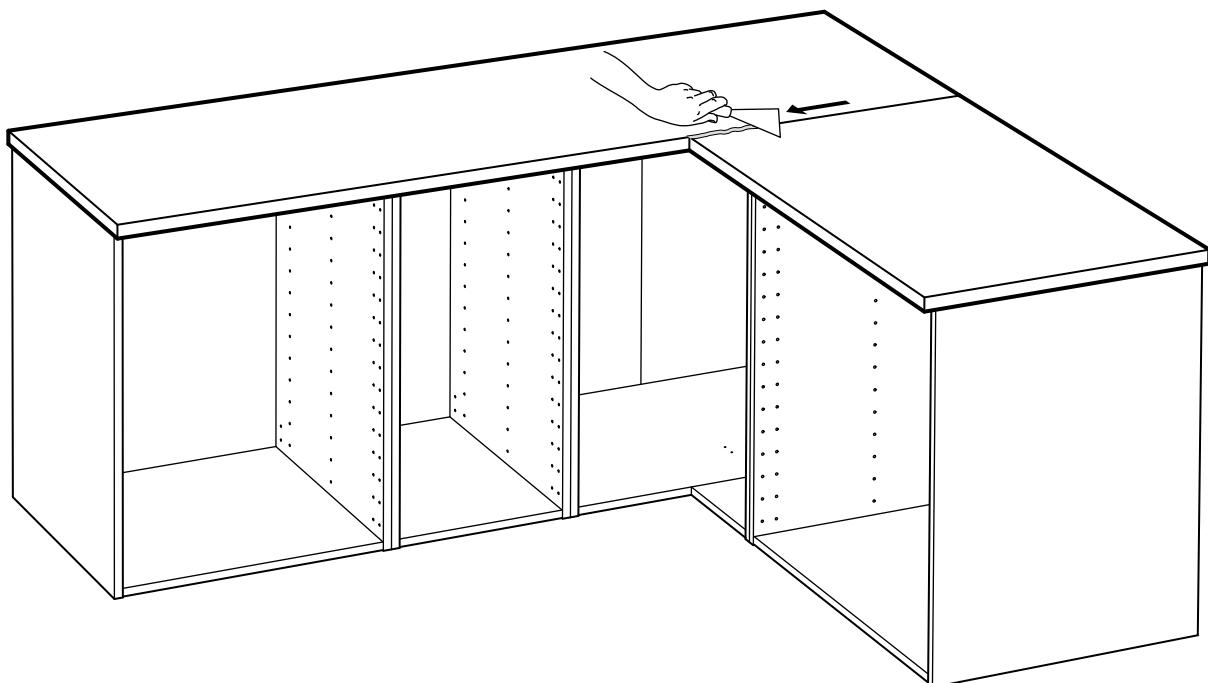
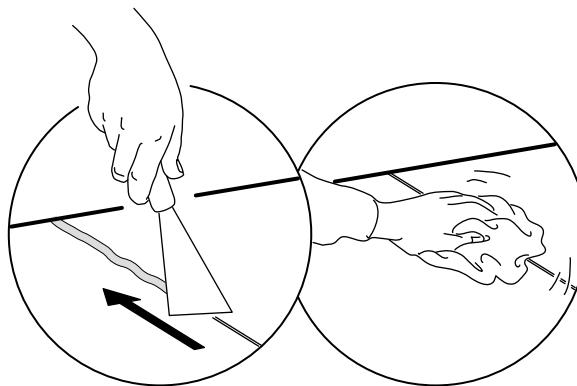
ينبغي عدم شد العزفقات كل على حدة بل بالمدواة.

ไทย

อย่าขันน็อตด้านใดด้านหนึ่งเข้าจนแน่นในครั้งเดียว ควรค่อยๆ สลับขันเข้าให้แน่นทั้ง 2 ด้าน

8



**ENGLISH**

Wipe off remaining sealant with soapy water, stubborn stains can be removed with acetone within 20 min after application.

DEUTSCH

Überflüssige Dichtmasse mit Seifenlösung abwaschen; hartnäckige Flecken innerhalb von 20 Min. nach dem Auftragen mit Aceton entfernen.

FRANÇAIS

Retirer l'adhésif restant avec de l'eau savonneuse. Les taches tenaces s'enlèvent grâce à de l'acétone : attendre 20 min après application.

NEDERLANDS

Verwijder resterend afdichtmiddel met een zeepoplossing. Lastig te verwijderen vlekken binnen 20 minuten na het aanbrengen verwijderen met aceton.

DANSK

Tør overskydende tætningsmiddel af med sæbevand. Vanskelige pletter kan fjernes med acetone inden for 20 minutter.

ÍSLENSKA

þvoið þéttiefni sem eftir er af með sápuvatni. Erfiða bletti má fjarlægja með asetoní innan við 20 mínutum eftir að efnið er boríð á.

NORSK

Tørk av overflødig tettningsmasse med såpevann. Vanskellige flekker kan fjernes med aceton innen 20 minutter etter påføring.

SUOMI

Pyyhi ylimääriinen tiivistemassa pois saippualiuoksella. Sitkeät tahrat voidaan poistaa asetonilla 20 minuutin sisällä levittämisen jälkeen.

SVENSKA

Torka bort resterande tätningsmassa med tvållösning, envisa fläckar tas bort med aceton inom 20 min efter applikation.

ČESKY

Otřete zbývající tmel mýdlovou vodou, špatně odstranitelné skvrny můžete odstranit acetonom do 20 minut od aplikace.

ESPAÑOL

Elimina el material de sellado sobrante con agua y jabón. Las manchas persistentes se pueden eliminar con acetona dentro de los 20 minutos siguientes a la aplicación.

ITALIANO

Elimina il materiale sigillante residuo con acqua e sapone. Le macchie ostinate si possono eliminare con acetone entro 20 minuti dall'applicazione.

MAGYAR

Töröld le a maradék tömítőanyagot szappanos vízzel. A makacsabb foltokat acetonnal távolíthatod el a felviteltől számított 20 percen belül.

POLSKI

Zmyj nadmiar uszczelniacza wodą z dodatkiem mydła. Upryczewane plamy można usuwać acetonom, w przeciągu 20 minut od zastosowania uszczelniacza.

EESTI

Üleliigne hermeetik eemaldage seebiveega. Tugevamad plekid eemaldage atsetooniga 20 minuti jooksul pärast kasutamist.

LATVIEŠU

Liekās hermētiķa atliekas noslaukiet ar ziepjūdienu, grūtāk nogemamos traipus 20 minūšu laikā pēc uzklāšanas var nogemt ar acetonu.

LIETUVIŲ

Sandariklio likučius nuvalykite muilinu vandeniu, o sunkiau valomas dėmes galima panaikinti acetonu per 20 min. nuo užtepmo.

PORUGUÊS

Remova o restante produto selante com água e sabão. As manchas mais persistentes podem ser removidas com acetona dentro de 20 minutos após aplicação.

ROMÂNA

Elimină materialul folosit pentru sigilat cu apă și săpun; petele persistente pot fi îndepărtate cu acetona într-un interval de 20 de minute după aplicare.

SLOVENSKY

Zostatokový tmel utrite mydlovou vodou, silné škvry odstráňte do 20 minút od aplikácie acetónom.

БЪЛГАРСКИ

Отстранете излишния уплътнителен материал със сапуна вода. Упоритите петна се премахват с ацетон 20 мин. след нанасяне.

HRVATSKI

Obrišite ostatke sredstva za brtvljenje vodom s deterdžentom. Tvrđokorne mrlje mogu se ukloniti acetonom unutar 20 minuta od nanošenja.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Καθαρίστε τα υπολείμματα από το στεγανωτικό υλικό με σαπουνάδα. Οι επίμονοι λεκέδες μπορούν να αφαιρεθούν με ασετόνη, η οποία πρέπει να αφαιρεθεί 20' μετά την εφαρμογή της.

РУССКИЙ

Смойте уплотнитель мыльной водой, устойчивые загрязнения можно удалить ацетоном в течение 20 минут после нанесения уплотнителя.

SRPSKI

Ostatke izolir-mase ukloni razblaženim deterdžentom, skorele fleke možeš ukoniti acetonom 20 minuta nakon nanošenja.

SLOVENŠCINA

Ostanke izolirne mase odstrani z blago milnico, trdovratne madeže pa z acetonom v 20 minutah po nanosu.

TÜRKÇE

Arta kalan macunu sabunlu su ile silerek temizleyiniz, inatçı lekeleri ise uygulama yapıldıktan sonra 20 dakika içinde aseton ile temizleyebilirsiniz.

中文

用肥皂水擦去多余的密封剂。对于顽固污渍，可以用涂上丙酮，等待20分钟后去除。

繁中

用肥皂水擦掉剩餘的密封劑·塗抹後20分鐘內·可用丙酮去除難以清除的污漬。

한국어

여분의 밀폐제는 비눗물로 닦아내세요. 지워지지 않는 얼룩은 아세톤을 묻혀 20분 후에 닦으면 지워집니다.

日本語

残ったコーティング材（シーリング材）は石けん水を含ませた布で拭き取ってください。しつこい汚れはアセトンを使って取り除くことができます。アセトンの塗布時間は20分以内にとどめてください。

BAHASA INDONESIA

Lap sisa sealant dengan air sabun, noda membandel bisa dihilangkan dengan aseton dalam waktu 20 menit setelah penggunaan.

BAHASA MALAYSIA

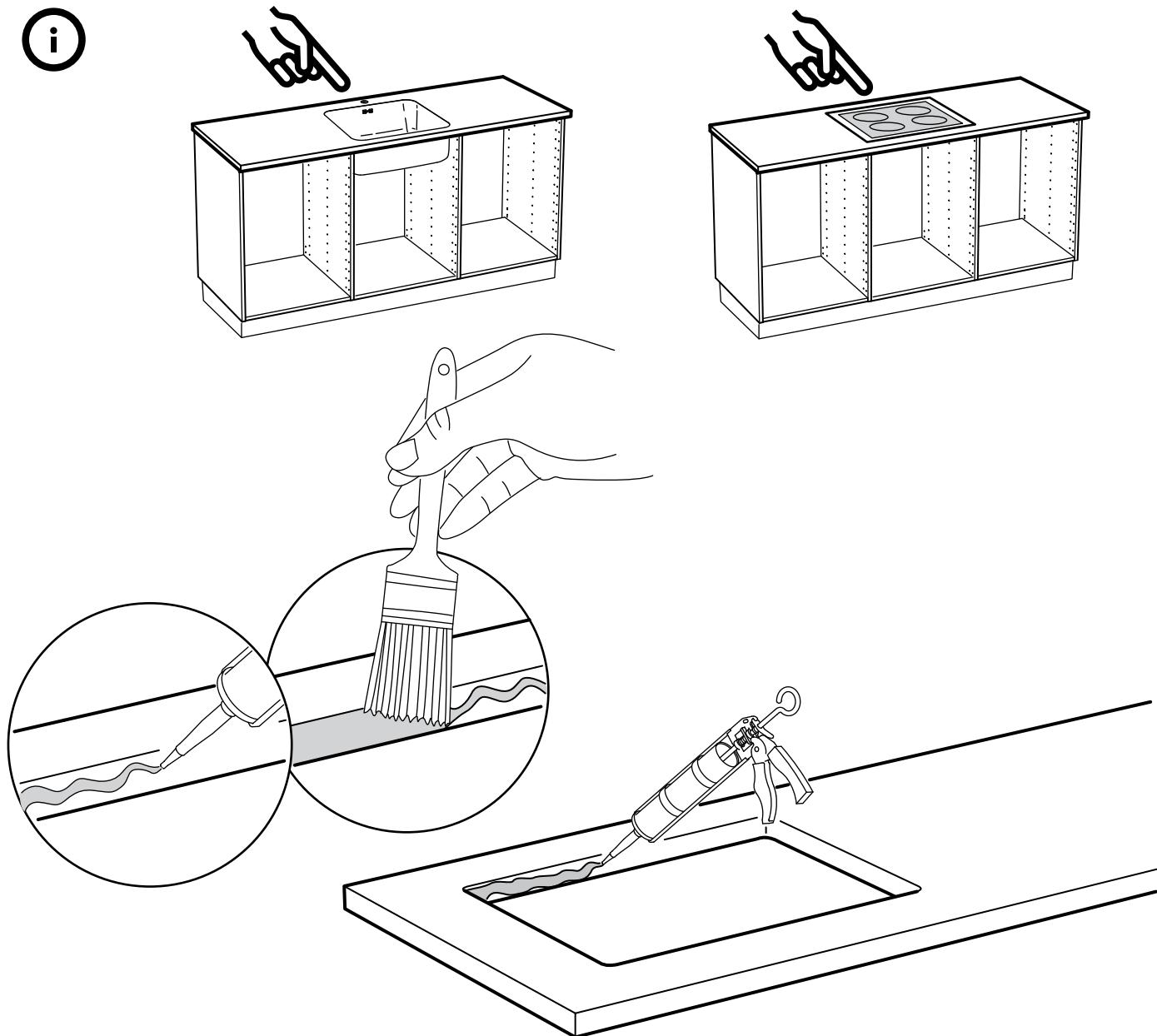
Lapkan bahan kedap yang berlebihan dengan air sabun, kesan degil boleh ditanggalkan dengan aseton selepas 20 minit penggunaan.

عربى

امسحى ما تبقى من المادة الماء للتسرب بالماء والصابون، يمكن إزالة البقع المستعصية بواسطة الأسيتون في غضون 20 دقيقة بعد التطبيق.

ไทย

ใช้น้ำสบู่ล้างทำความสะอาดชิ้นคงที่เหลือออก ถ้ามีคราบเป็นจุดๆ ให้ใช้อีดีโนทาร์ท์ไว้ 20 นาที และเช็ดออกให้สะอาด



ENGLISH

Apply silicone in order to prevent liquids from penetrating into the worktop.
NOTE! Silicone is not included!

DEUTSCH

Silikon auftragen, um die Arbeitsplatte vor eindringender Feuchtigkeit zu schützen.
Bitte beachten: Silikon ist nicht beige-
packt.

FRANÇAIS

Appliquer de la silicone afin d'éviter que des liquides ne pénètrent dans le plan de travail. REMARQUE : la silicone est vendue séparément.

NEDERLANDS

Breng siliconen aan om te voorkomen dat er vocht in het werkblad dringt. Let op: siliconen niet inbegrepen.

DANSK

Påfør silikone for at forhindre væske i at trænge ind i bordpladen. BEMÆRK! Siliko-
ne medfølger ikke!

ÍSLENSKA

Berið sílikon á til að koma í veg fyrir að vækvi leki á borðplötuna. ATHUGIÐ! Sílikon fylgir ekki með!

NORSK

Bruk silikon for å hindre at væske trenger inn i benkeplata. MERK! Silikon er ikke inkludert.

SUOMI

Tiivistä saumakohdat silikonilla estääksesi nesteiden imeytymisen työtason. HUOM! Silikoni ei sisällä pakkaukseen!

SVENSKA

Applicera silikon för att förhindra att vätskatränger in i bänkskivan.
Obs! Silikon medföljer ej!

ČESKY

Abyste zabránili pronikání vlhkosti do pracovní desky, aplikujte silikon. UPOZOR-
NĚNÍ! Silikon není součástí balení!

ESPAÑOL

Aplica silicona para evitar que penetren líquidos en la encimera. ¡ATENCIÓN! No se incluye la silicona.

ITALIANO

Applica il silicone per evitare che i liquidi penetrino nel piano di lavoro. N.B. Il silicone va acquistato a parte.

MAGYAR

Használj szilikont, hogy megelőzد a folyadék beszivárgását a munkalapba.
MEGJEGYZÉS: A szilikont nem tartalmazza a csomag!

POLSKI

Zabezpiecz blat silikonem, aby zapobiec przenikaniu wilgoci. UWAGA! Silikonu nie ma w komplecie!

EESTI

Lisage silikoon, et vältida vedelike köögitasapindadesse imbumist.
TÄHELEPANU! Silikoon pole kaasas!

LATVIEŠU

Lai izvairītos no ūdens iesūkšanās darba virsmā, izmantojet silikonu. **NEMIET VĒRĀ!** Silikons nav iekļauts komplektā!

LIETUVIŲ

Kad į vidų nepatektų vandens ir kitų skysčių, tepkite silikoninio hermetiko. Dėmesio! Silikoninį hermetiką reikia įsigyti atskirai.

PORUGUÊS

Aplique silicone para evitar que os líquidos penetrem na bancada. ATENÇÃO! Silicone não incluído!

ROMÂNA

Aplică silicon pentru a preveni infiltrăriile de lichide în blatul de lucru. Notă! Siliconul nu este inclus.

SLOVENSKY

Aby ste zabránili prenikaniu vlhkosti do pracovnej dosky, aplikujte silíkón. POZNÁMKA! Silíkón nie je súčasťou balenia.

БЪЛГАРСКИ

Използвайте силикон, за да предотвратите проникването на течности в плота. ЗАБЕЛЕЖКА! Силиконът не е включен в комплекта.

HRVATSKI

Za sprečavanje prodiranja tekućine u radnu ploču, potrebno je nanijeti silikon. NAPOMENA! Silikon nije priložen!

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εφαρμόστε σιλικόνη για να εμποδίσετε τη διείσδυση υγρών μέσα στον πάγκο. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η σιλικόνη δεν περιλαμβάνεται!

РУССКИЙ

Нанесите силикон, чтобы защитить столешницу от воздействия жидкостей. **ВНИМАНИЕ!** Силикон не прилагается.

SRPSKI

Zalepi silikonom kako tečnosti ne bi prodrle u radnu ploču. NAPOMENA! Silikon se ne dobija uz proizvod!

SLOVENŠCINA

Pred vdom tekocin delovno ploščo zaščiti s silikonom.
POMNI! Silikon ni priložen!

TÜRKÇE

Sivinin tezgahın içine nüfuz etmesini önlemek için silikon uygulayınız. NOT! Silikon üründe dahil değildir!

中文

涂上硅胶，防止液体侵入台面。请注意，产品内不包含硅胶。

繁中

表面塗覆矽膠，可避免液體滲入檯面。注意！矽膠需另購。

한국어

조리대에 액체가 스며드는 것을 방지하기 위해 실리콘 마감을 해주세요. 단, 실리콘은 별도 구매입니다!

日本語

ワークトップへの水分の浸入を防ぐため、接合部分はシリコンコーティングしてください。シリコンは含まれていません。

BAHASA INDONESIA

Gunakan silikon untuk mencegah air meresap ke dalam permukaan meja Anda. CATATAN! Silikon tidak termasuk!

BAHASA MALAYSIA

Sapukan silikon untuk mengelakkan cecair daripada menyerap masuk ke dalam permukaan atas kerja. CATITAN! Tidak termasuk silikon.

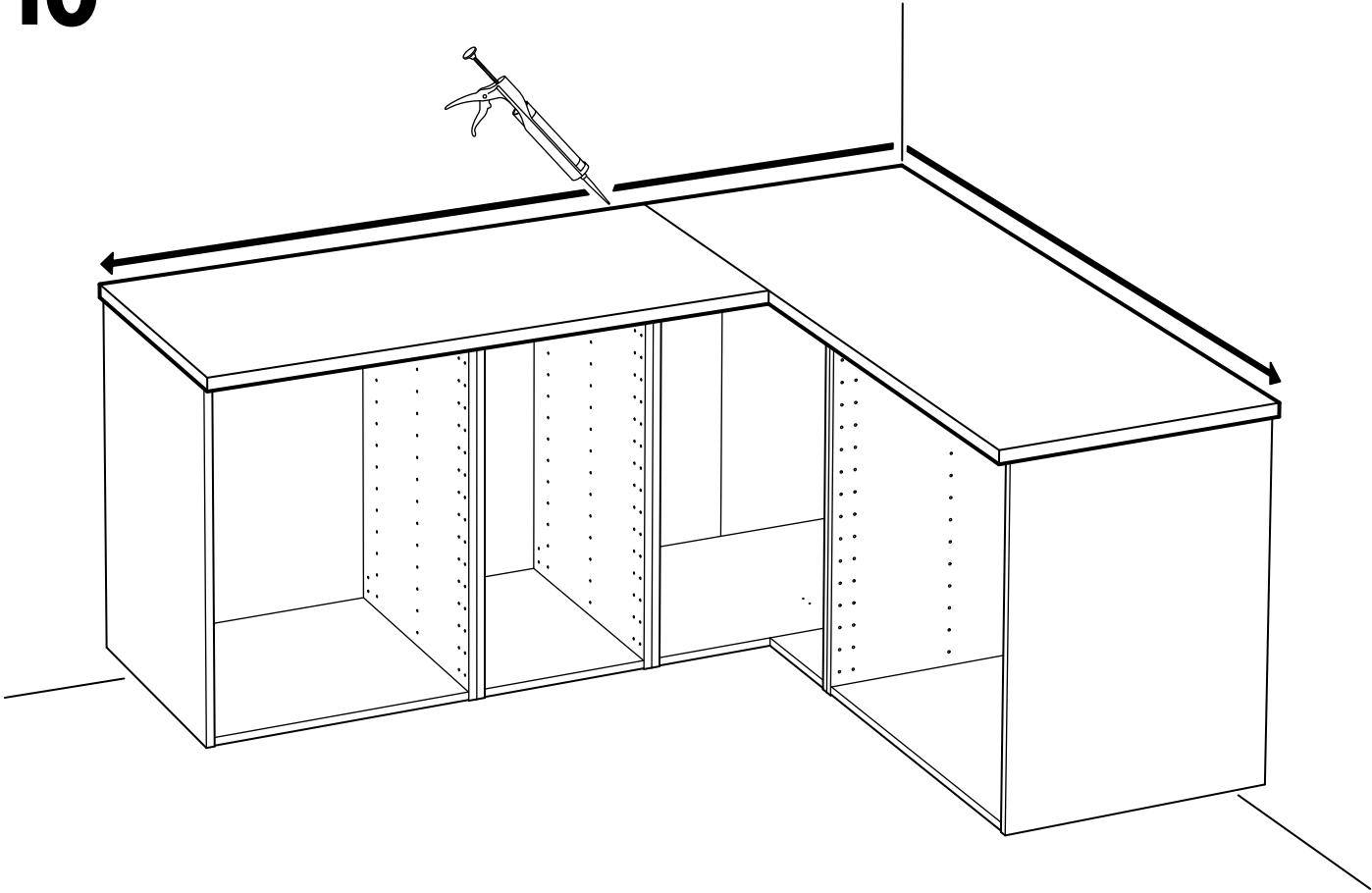
عربى

ضعى السيلكون لمنع السوائل من التسرب داخل سطح العمل. ملحوظة! السيلكون غير متضمن!

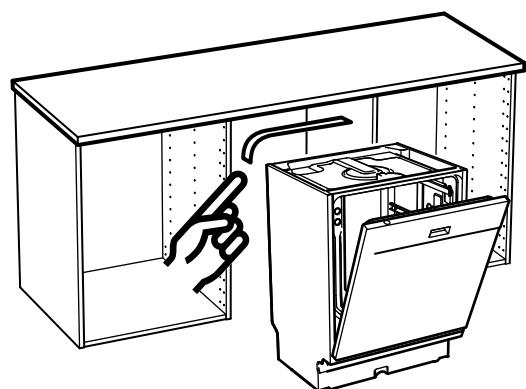
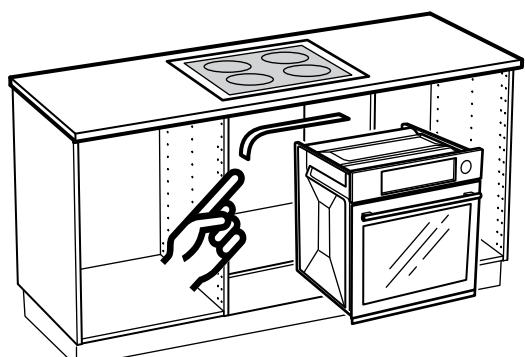
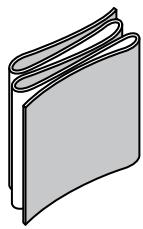
ไทย

ใช้ซิลิโคนทาเพื่อป้องกันน้ำซึมลงบนแผ่นหอปเปเดาน์เดอร์ หมายเหตุ! ซิลิโคนแยกจำหน่าย

10

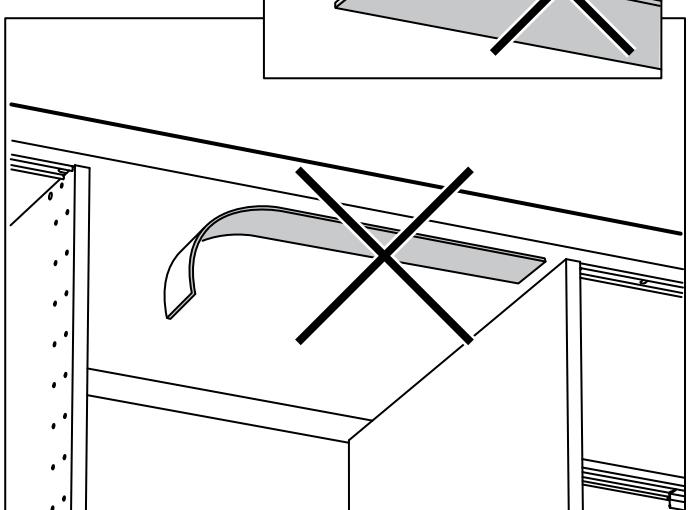
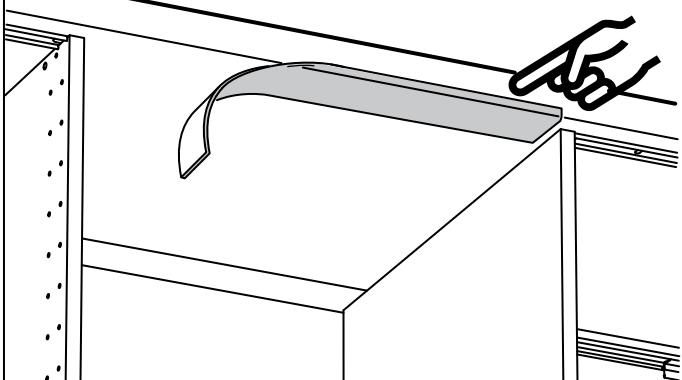
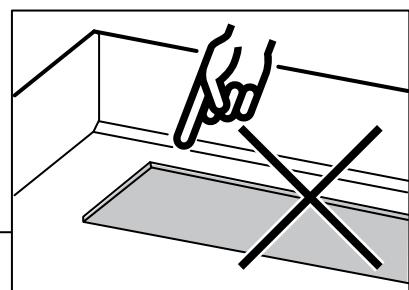
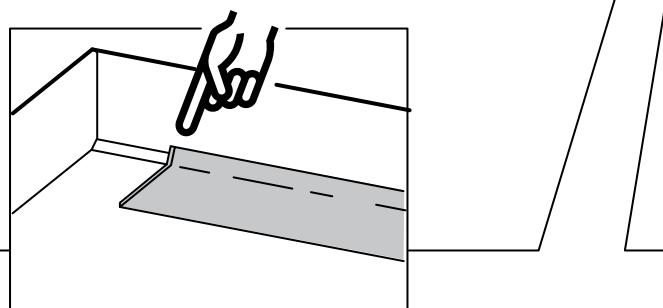
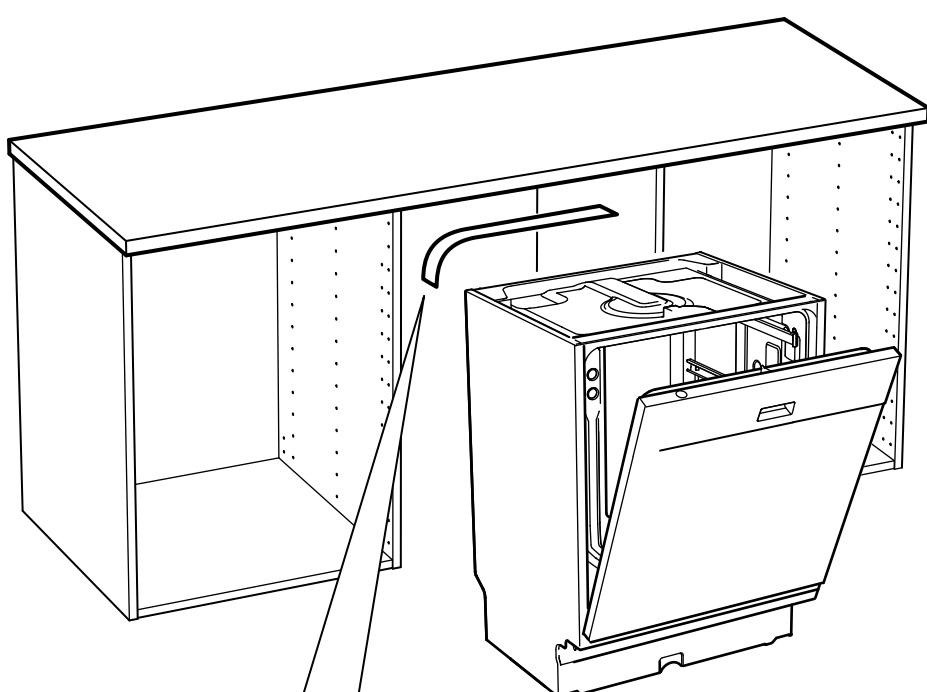


i



FIXA

11



ENGLISH

Fit a diffusion barrier on the underside of the worktop above white goods to provide extra protection against condensation and moisture.

DEUTSCH

Über Elektrogeräten muss zum Schutz vor Kondenswasser/Feuchtigkeit auf der Unterseite der Arbeitsplatte eine Feuchtigkeitssperre angebracht werden.

FRANÇAIS

Fixer un pare-vapeur sur la partie inférieure du plan de travail au-dessus des appareils électroménagers afin d'offrir une protection supplémentaire contre la condensation et l'humidité.

NEDERLANDS

Boven inbouwapparatuur dient een vocht-isolerende laag aan de onderkant van het werkblad te worden bevestigd als extra bescherming tegen vocht.

DANSK

Monter en dampspærre over hvidevarer på undersiden af bordpladen for at beskytte den mod kondensvand og fugt.

ÍSLENSKA

Komið rakavörn fyrir á milli heimilistækja og borðplötunnar til að tryggja vörn gegn uppgufun og raka.

NORSK

Monter en fuktspærre under benkeplaten og over hvitevarene for å gi ekstra beskyttelse mot kondens og fukt.

SUOMI

Asenna kosteussuoja kodinkoneen ja työtason alapinnan väliin lisäsuojaksi kosteudelta.

SVENSKA

Över vitvaror skall en fuktspärr fästas på bänkskivans undersida som extra skydd mot fukt.

ČESKY

Na spodní stranu pracovní desky nad spotřebič umístěte difuzní bariéru, která je účinou ochranou před kondenzací a vlhkostí.

ESPAÑOL

Instala una barrera antidifusora en la parte inferior de la encimera, por encima de los electrodomésticos, a modo de protección extra contra la condensación y la humedad.

ITALIANO

Fissa una barriera contro l'umidità sul lato inferiore del piano di lavoro, sopra gli elettrodomestici, come protezione extra contro la condensa.

MAGYAR

A konyhai gépek fölött a munkalap alá szerelj nedvességgátlót, mely extra védelem nyújt a páralecsapódás ellen.

POLSKI

Przymocuj barierę dyfuzyjną na spodzie blatu nad AGD aby zapewnić dodatkową ochronę przed kondensacją i wilgocią.

EESTI

Kaitsmaks tooteid kondenseerumise ja niiskuse eest, lisage niiskustöke tööpinna alumisele poolole.

LATVIEŠU

Lai nodrošinātu papildu aizsardzību pret mitrumu un kondensātu, zem darba virsmas virs sadzīves tehnikas ieklājet difūzijas membrānu.

LIETUVIŲ

Pritvirtinkite apsauginę plėvelę apatinėje stalviršio pusėje, virš buitinių prietaisų, apsaugant nuo kondensato ir drėgmės.

PORUGUÊS

Instale uma barreira antidifusora na parte inferior da bancada, por cima dos eletrodomésticos, de forma a proporcionar proteção extra contra a condensação e a humidade.

ROMÂNA

Pentru protecție suplimentară împotriva umezelii și a condensului, monteați o barieră cu difuzie pe partea inferioară a blatului, deasupra aparatelor electrocasnice.

SLOVENSKÝ

Na spodnej časti pracovnej dosky nad biele spotrebiče namontujte difúznu bariéru, ktorá poskytne extra ochranu pred kondenzáciou pár a vlhkostou.

БЪЛГАРСКИ

Закрепете дифузионната преградата от долната страна на работния плот над бялата техника. Осигурява допълнителна защита срещу конденз и влага.

HRVATSKI

Postavite vodootpornu barijeru s donje strane radne ploče i dodatno zaštitite bijelu tehniku od vlage i nečistoće.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τοποθετήστε το προστατευτικό διάχυσης κάτω από την επιφάνεια εργασίας και επάνω από τα λευκά είδη. Παρέχει επιπλέον προστασία από την συμπύκνωση και την υγρασία.

РУССКИЙ

Установите диффузионный барьер на нижней стороне столешницы над бытовой техникой, чтобы обеспечить дополнительную защиту от влаги и конденсата.

SRPSKI

Postavi štitnik od vlage s donje strane radne ploče, a iznad bele tehnike, te obezbedi dodatnu zaštitu od kondenzacije i vlage.

SLOVENŠČINA

Spodnjo stran delovne plošče nad belo tehniko je treba dodatno zaščititi z vodno in parno zaporo.

TÜRKÇE

Nem ve buharlaşmaya karşı ekstra koruma sağlamak için tezgahın alt kısmına, beyaz eşyaların üzerine difüzyon bariyeri yerleştirilebilir.

中文

将防扩散层安装在白色柜体上方的操作台面下，防止凝水和潮气。

繁中

家電用品上方的桌面可加覆擴散阻礙層·以避免沾染水分和溼氣。

한국어

조리대 밑에 가전제품을 둘 경우, 조리대 밑에 확산장벽을 부착하여 수증기와 습기로부터 가전제품을 보호하세요.

日本語

ワークトップの下に電化製品を設置する場合は、ワークトップを湿気や水気から守るため、ワークトップの裏面に保護シートを取り付けてください。

BAHASA INDONESIA

Pasanglah penghalang difusi pada bagian bawah meja dapur atas barang putih untuk memberikan perlindungan ekstra terhadap kondensasi dan kelembaban.

BAHASA MALAYSIA

Pasang penghalang resapan pada bahagian bawah permukaan kerja pada barang elektrik yang besar untuk memberikan perlindungan tambahan daripada lembapan dan pemeluwapan.

عربى

رجئي حاجز نشر الضوء في الجانب السفلي من سطح العمل فوق المنتوجات لتوفير حماية إضافية ضد تكثف الماء والرطوبة.

ไทย

ควรใช้แผ่นกันความชื้นติดบนเครื่องใช้ไฟฟ้า ก่อนติดตั้ง แผ่นที่อยู่ไว้ด้านบน เพื่อป้องกันแผ่นที่อับเสียหายจาก ความชื้นหรือไอน้ำ